

» CATÁLOGO 2013



4^{to} FESTIVAL CINE INTERNACIONAL DE CINE Y FORMACIÓN EN DERECHOS HUMANOS DE LAS PERSONAS MIGRANTES

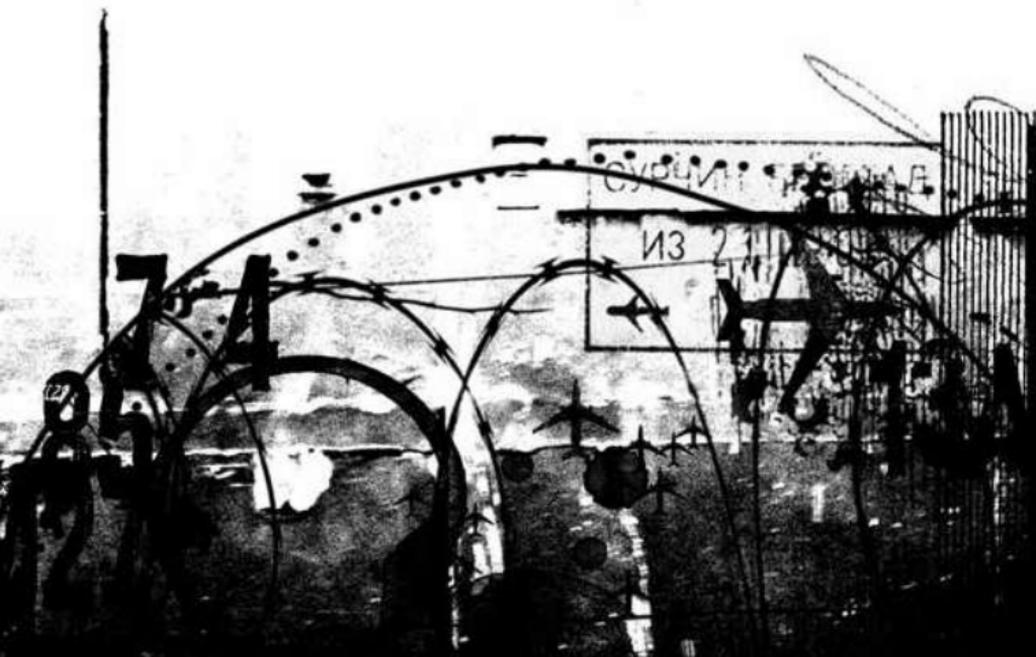
GLOBALIZACIÓN | TRABAJO | VIVIENDA | SALUD | EDUCACIÓN | GÉNERO | NIÑEZ

UN ENCUENTRO PARA LA ARTICULACIÓN DE PRÁCTICAS EN POLÍTICAS MIGRATORIAS

Encuentro de organizaciones, instituciones, órganos de gobierno | Difusión y publicación de materiales | Charlas | Invitados

UN LUGAR DE DIFUSIÓN Y ACCIÓN CINEMATOGRÁFICA

Películas de más de 35 países | Retrospectiva Leila Kilani | Sección Interculturalidad en la Música | Foco Festival Indie Lisboa | Foco Festival IDFA | Foco Saharaui | Talleres audiovisuales de formación en derechos



OBJETIVO

El objetivo del **Festival Internacional CineMigrante, Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes**, es promover el diálogo intercultural y la integración de las personas de los diferentes espacios, regiones y territorios de Argentina, Latinoamérica y el mundo, generando espacios culturales de información y formación en derechos humanos, que permitan dar cuenta de la realidad social de aquellas/os que, por diversas causas, hemos tenido que movernos, migrar, o habitar otros territorios.

CineMigrante se propone entonces conformar un espacio cultural que permita el acercamiento, la profundización, el encuentro y la sensibilización acerca de la temática migratoria desde la difusión de la cultura de manera masiva, generando un territorio plausible de conocimiento de otras realidades, vivencias e historias que posibiliten la plataforma necesaria para el reconocimiento del otro, el reconocimiento identitario igualitario necesario para el cumplimiento efectivo de los derechos del hombre.

Desarrollamos nuestras actividades a través del cine, generando un espacio cinematográfico en pos de la difusión, la sensibilización y el diálogo acerca de la temática migratoria, difundiendo obras cinematográficas que revelan las problemáticas actuales que conllevan los movimientos interculturales, abordando las migraciones desde una mirada relegada por los estereotipos construidos desde los medios de comunicación masivos. **CineMigrante**, se constituye como un espacio de formación en derechos humanos a través de la articulación con el abordaje audiovisual que permite desnaturalizar las identidades impermeables sobre las que se construye la sociedad actual, promoviendo un espacio de encuentro entre las diferentes culturas que conforman nuestra realidad social.

La realización del **Festival CineMigrante** se propone trazar las relaciones necesarias existentes que permitan vislumbrar los lazos en el diálogo histórico de las identidades en función de conformar caminos de reconocimiento mutuo de las culturas.

El **Festival CineMigrante** nos propone entonces un reconocimiento en los otros y en las otras, un reconocimiento de la 'otredad' interna que permite afianzar nuestra identidad, contribuir a nuestro conocimiento histórico e individual, reflejarnos en todos y todas para conformarnos nuevamente.

CineMigrante es una nueva oportunidad que instala desde la cultura, la problemática migratoria a fin de un abordaje necesariamente profundo y sensible que aúne las acciones de transformación en pos del reconocimiento igualitario de las personas.

QUIENES SOMOS

Somos un grupo conformado por diversas personas que trabajamos desde diferentes lugares y espacios en la defensa de los derechos humanos. Desde el conocimiento de la realidad y el compromiso activo en la sociedad, trabajamos de manera transversal con todo tipo de colectivos y organizaciones vinculadas a la temática migratoria, en pos del reconocimiento de las potencialidades individuales como base para la transformación social. Concebimos que no hay jerarquías entre las personas ni entre las culturas; consideramos que todas/os somos igualmente dignos y merecedores de respeto, e invitamos a retratar, revivir y recuperar nuestras identidades y derechos a través del movimiento en las imágenes.

NIVELES DE ABORDAJE

Para **CineMigrante** migrar es un estado del cuerpo, es caminar un territorio para buscar un fruto, un sustento; es salir de un estado de guerra, de conflictividad; es cruzar una frontera física o imaginaria; es salir del estado de indefección hacia la acción; es habitar nuevos espacios, ocuparlos y modificarlos.



CineMigrante, entonces, centra su mirada en la necesidad del encuentro y el diálogo por encima de todas las acciones humanas.

Secciones generales: Diálogo América/Europa | Diálogo América/África y Asia | Diálogo Europa/África y Asia | Diálogo interno intramericano | Diálogo Europa | Diálogo Interfricano | Diálogo con las grandes ciudades (ocupaciones del espacio urbano, comunidades migrantes en las ciudades) | Diálogo interno, el movimiento del ser (historias de vida, el movimiento del cuerpo).

Secciones temáticas: Migración y Globalización | Migración y Derechos Humanos | Migración y Trabajo | Migración y Vivienda | Migración y Salud | Migración y Educación | Migración y Género | Migración y Niñez | Migración y Pueblos originarios | Migrantes climáticos | Migrantes internos | Refugiados y solicitantes de asilo | Frontera | Interculturalidad en el espacio y en el arte.

CINEMIGRANTE SE MUEVE

Uno de los objetos más importantes para quienes conformamos **CineMigrante** es poder llegar con las producciones cinematográficas destacadas y los talleres formativos en derechos humanos a todos los espacios de frontera, espacios en donde confluyan personas de diversa procedencia, de diversa cultura, de diverso color y a donde haya cualquier tipo de delimitación que establezca una separación o una demarcación. **CineMigrante** lleva imágenes y palabras allí donde la realidad de un encuentro pervive; refleja las historias de unos habitantes como de otros que, unidos por la necesidad, decidieron un día salir a andar.

CineMigrante entonces se mueve, se traslada a todo espacio o lugar en pos de la construcción de senderos, caminos y flujos de diálogo, de reconocimiento y conformación identitaria.

CENTRO DE CINE, MIGRACION Y DD.HH.

Las multiplicidades de experiencias para las cuales hemos sido convocadas/os con nuestros materiales audiovisuales dan cuenta del amplio espacio existente en materia de formación en derechos humanos desde instancias de reflexión colectivas, que construyan prácticas de aprendizaje diferenciales desde el lenguaje vivo, la percepción global y la incorporación de las subjetividades individuales y colectivas.

A través del **Centro Cine, Migración y DD.HH.** el área de investigación conforma un acervo patrimonial total en cuanto al cine migratorio propiciando materiales que, desde la centralidad del ser humano, fortalecen el entendimiento de las migraciones, permitiendo trabajar desde diversas disciplinas y niveles las diferenciaciones del concepto migratorio a lo largo de las décadas pasadas, las definiciones actuales, las particularidades de cada uno de los status migratorios contemporáneos, las determinaciones históricas de la movilidad humana así como las características económicas, sociales, políticas y culturales de los países involucrados, la coyuntura actual, los tratados internacionales en materia de derechos humanos, legislaciones internacionales en materia de migraciones, legislaciones parciales o nacionales, acuerdos específicos, modalidades de trabajo de los organismos internacionales de protección. Elementos todos éstos a ser abordados desde el material audiovisual con el soporte bibliográfico elaborado. Con un acervo inicial de materiales de 480 títulos diferenciales, en soporte DVD, la conformación del centro de investigación pone a disposición los mismos, bajo parámetros de catalogación asociando cada material una ficha de trabajo para el abordaje audiovisual en materia de derechos humanos. Los materiales audiovisuales son utilizados en actividades de formación interdisciplinaria a nivel de educación media y superior formal, así como en actividades de formación sin fines de lucro, propias de organismos, instituciones, organizaciones.

Convocamos a participar a todas/os que crean en esta acción, que coincidan con ella o que simplemente quieran difundir sus producciones audiovisuales; y ponemos a disposición nuestro trabajo.



» JUAN CARLOS JUNIO

Director. Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini (CCC).

El **4º Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las Personas Migrantes** adquiere en esta particular coyuntura histórica un gigantesco desafío para la Humanidad, que una vez más debe bregar por la paz y contra la guerra.

En momentos en que se preanuncia un conflicto injusto y desigual cobra un sentido más profundo la reivindicación de la vida y la noción de que habitamos una única casa planetaria, que es común y debe ser para todos. Es así que como proyecto colectivo tenemos el deber y la responsabilidad de asegurar para las generaciones presentes y futuras los derechos al disfrute y la obligación del cuidado de un único planeta que nos contiene. En este punto, no hay ninguna frontera que justifique el ataque brutal de las potencias imperiales y nuevos sufrimientos para mayorías populares compelidas de interrumpir sus vidas y sus sueños. Al decir de José Martí, "Patria es Humanidad".

Los **Derechos de las Personas Migrantes** han constituido un desafío para los Estados y los Pueblos, y repasar en la nueva coyuntura estas cuestiones configura un gran aporte no sólo en términos de ese amplio universo de hombres y mujeres que debieron -a menudo contra sus deseos e intereses- irse de sus lugares de origen.

Hoy las fronteras a defender son las de la vida y la dignidad de todo el género humano. Esta realidad nos interpela y nos convoca a la acción reflexiva, al pensamiento y al trabajo sostenido de denuncia de este presente y de anuncio de otro porvenir.

Decíamos en ediciones anteriores que se trata "de ir dando nuevos pasos en dirección a los grandes objetivos políticos y sociales que permitan superar el racismo, la segregación, la negación de los acervos culturales, la privación de derechos elementales que hacen a la dignidad de cada ser humano."

El CCC Floreal Gorini se enorgullece, una vez más, en constituirse sede y participe de este proyecto. Entre los múltiples trabajos en desarrollo que se va desplegando desde Migración y Derechos Humanos del CCC, este Festival contribuirá a la batalla cultural y política que permitirá, tarde o temprano, construir un mundo más justo, más pacífico, más igualitario que haga efectivos los sueños de vidas íntegras y dignas de ser vividas.



» GASTÓN CHILLIER

Director Ejecutivo. Centro de Estudios Legales y Sociales (CELS).

El **Festival Internacional CineMigrante** llega a su cuarta edición consolidado como el principal espacio de articulación, referencia y debate entre las problemáticas de las personas migrantes y el arte y la cultura. Desde el CELS, acompañamos esta iniciativa desde su primera edición porque estamos convencidos de que el colectivo CineMigrante realiza, año tras año, un valioso aporte a la comprensión, promoción y protección de los derechos de los migrantes.

Desde el retorno de la democracia, uno de los ejes de trabajo del CELS fue la modificación de la legislación implementada por la dictadura militar de características sumamente restrictivas de los derechos de los migrantes. En 2004, ese objetivo finalmente se logró con la sanción de la Ley Nacional de Migraciones 23.871, reglamentada en 2010.

Sin embargo, el camino a recorrer desde la sanción y reglamentación de una ley hasta su efectivo cumplimiento, siempre se presenta de una manera compleja. A pesar de que la nueva norma da lugar a una nueva institucionalidad para la defensa de derechos de los migrantes, su correcta puesta en marcha aún está pendiente. En este sinuoso recorrido, el CELS y **CineMigrante** trabajan codo a codo cotidianamente junto a otras organizaciones.

En 2013 se cumplen treinta años consecutivos sin golpes de Estado que interrumpen el proceso institucional. Es necesario subrayar la importancia de los avances logrados hasta el momento y no perder de vista los desafíos que quedan por delante.





» LILIANA MAZURE

Presidenta. Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales (INCAA).

Bienvenidos al **4º Festival Internacional CineMigrante, Cine y Formación en Derechos Humanos.**

Una edición más de este joven festival comienza para darnos, entre muchas de sus propuestas, la posibilidad de encontrarnos con obras cinematográficas provenientes de diferentes latitudes y culturas. Y de esta forma interpelarnos acerca de nuestra identidad en tierras que originalmente pobladas por indígenas, han sido ocupadas a lo largo de los siglos, por contingentes migratorios europeos, conformando de esta manera una sociedad diversa y pluricultural que es nuestra Argentina de hoy.

Así, en el transcurso de estos nueve días de programación y actividades de formación, veremos películas de Argentina, Latinoamérica y el mundo, a través de las cuales nos acercaremos a las realidades más diversas, lo que sin dudas nos ayudará a reflexionar acerca de las temáticas migratorias, de nuestra cultura, y acerca de la sensibilidad de nuestra sociedad.

Somos concientes de que vivimos en una Nación rica y extensa que ha sido, y sigue siendo, cuna de movimientos migratorios constantes, y en consonancia con esos movimientos la República Argentina se ha conformado como un país amable a la recepción de las múltiples y diversas culturas que la habitan.

Estamos frente a un momento histórico de la región y de nuestro país y trabajamos bajo la convicción de sabernos parte del todo fortaleciendo las individualidades y de este modo seguir fortaleciendo las fuerzas colectivas que finalmente serán el motor de un crecimiento sustentable.

Con trabajo es que podremos seguir creyendo que cada uno de los cambios son posibles, y porque elegimos seguir haciendo junto a ustedes es que estamos acá hoy desde el Instituto Nacional de Cine y Artes Audiovisuales comprometidos con el trabajo diario en el camino de seguir haciendo.



» LEÏLA KILANI

Cineasta, seleccionada para la Quincena de los Realizadores de Cannes 2011 y premiada en el FESPACO 2009.

Soy de Tánger. Dejé Marruecos a los dieciocho años para estudiar en Francia. Estar retenida en Marruecos, no poder "salir", significaba estar prisionera, una situación intorelable. Dejar Marruecos me parecía una iniciación, un rito para crecer. Partir fue un acto de fundación. Vuelvo a Marruecos de forma regular, y sin embargo solo puedo ver mi vida que flota entre ambas orillas de Mediterráneo... Mi primer documental intentaba entender por qué la partida a Europa representa la realidad de África, una lucha por la vida, una necesidad de subsistencia. La aventura de estos inmigrantes me recuerda a la estampida americana hacia el Lejano Oeste. Europa se percibe como un lugar donde las mejores cualidades del ser humano florecen, lejos de la necesidad. La pobreza es lo que conduce a los migrantes lejos de la vieja África.

Estaba obsesionada con contar a través del cine esta moderna aventura de migración al occidente de los quemadores: la conquista de los individuos dispuestos a afrontar todos los peligros para llegar a la Tierra Prometida. Frío, hambre, miedo, muerte, nada detiene a estos hombres y su fuerte voluntad. El camino de estos nómadas es un eco de sus deseos más profundos. A pesar de las apariencias, la aventura de un quemador no es sólo la suma de sus viajes. Es algo más personal, un viaje interno.

Todo mi trabajo, todas mis películas se centran más o menos en la cuestión de la migración. Para nosotros los marroquíes, los africanos, dejar nuestras raíces es un acto fundacional. Partir es gritar la urgencia de dejar tu vida, expresar y desarrollar nuestro gusto por las inciativas personales y la aventura. Es negar la pasividad, el fatalismo. Es probar nuestra voluntad de construir un futuro mejor y nuestras capacidades para ello.

En el corazón de todos hay un latido para "Otro Mundo".





» FLORENCIA MAZZADI

Directora CineMigrante.

El sentido de lo propio, la propiedad.

Los modos de construcción de la identidad parecen siempre partir de lo propio. Es unx, como sujeto, quien gracias a la relación con otrxs construye su identidad. Si bien el/la otrx es quien posibilita ser unx, definirnos sin las determinaciones de cualidad entre el nosotrxs y lxs otrxs nos genera incertidumbre identitaria.

Parecería ser que siempre es preciso colocar una externalidad que nos delimite; y que ese límite o separación se fundamente en determinar que lo que está por fuera de lo propio o de la propiedad de/la unx, es lo extraño, lo diferente, o bien lo múltiple. La identidad parece definirse en la unicidad, en la singularidad y en la propiedad. Consolidarse como unx resulta así consolidar lo propio encerrado, amurallando las fronteras de la propiedad.

Pareciera que existe una concreta relación entre los modos que conocemos hasta ahora de construir nuestras identidades y la propiedad; y que la presencia de/la otrx, la irrupción de lo extraño es lo que trasciende las murallas, mostrando que todxs somos otrxs y que nada existe en estado puro.

Derribar las fronteras pareciera ser entonces uno de los modos de abolir la propiedad. Y el cuerpo en movimiento la esencia de esa abolición.

Una nueva edición de CineMigrante.

Fue en septiembre de 2010 cuando **CineMigrante** realizó la primera edición de lo que dimos en llamar **Festival Internacional de Cine y Formación en Derechos Humanos de las personas migrantes, CineMigrante**.

Cine y formación, arte y transformación, esencia de este joven festival.

Creemos que **CineMigrante** es formación y transformación ya que precedido por meses de trabajo en reuniones abiertas que convocábamos a realizarse en el CELS, desde el 2010 elaboramos, junto a múltiples instituciones de defensa de los derechos humanos, organizaciones de migrantes y organismos de gobierno, una agenda de trabajo colectiva que se abre hacia la sociedad en su generalidad, con el objeto de trabajar de manera interdisciplinaria e interorganizacional en pos del cumplimiento efectivo de derechos de las personas migrantes.

Como las capas concéntricas de una cebolla, en cuyo centro está la esencia del derecho a migrar como derecho humano, determinamos objetivos de corto y mediano plazo a los fines de, efectivamente, ejercer el derecho a la libertad de movimiento de nuestros cuerpos. Y emprendimos este camino en donde, acompañadxs por numerosas personas que reconocemos vértices de esta lucha, realizamos un proceso de incidencia política cuyo fundamento era el de garantizar el trato y acceso igualitario a derechos de las personas migrantes provenientes de países como Senegal, Haití y República Dominicana. Llegadxs hoy al 2013, podemos decir que parte de esos objetivos iniciales los hemos podido concretar. Y eso nos enorgullece en buena medida. Sin embargo, más allá de estos objetivos parcialmente cumplidos, creemos que lo que más nos colma de alegría es haber iniciado y haber llegado hasta aquí bajo un proceso necesariamente colectivo, que excluye las individualidades, los personalismos y las exclusividades. Y que, por sobre todas las cosas, nos afirma en aquello que en el 2010 estábamos absolutamente convencidxs: Mbolo Moy Doole!



» CINE MIGRANTE QUIERE AGRADECER A:

A todos las/os directoras/es que conforman esta 4° edición.

A Zulema Popovsky, Isidoro Berenstein y Gabriel Chausovsky por ser irremplazables, porque dejaron sendero que intentaremos continuar; a Fermín Muguruza por ser compañero de lucha y encontrarnos siempre en la línea del frente; a Kevin Johansen, a Ana Tijoux, a Jesusa Rodríguez y Liliana Felipe por compartirse y ser CineMigrante; a Juan Carlos Junio, Horacio López, Juano Villafaña, Jorge Testero y Pablo Imen porque nos da sustento de hogar, porque confían cotidianamente y sostienen los desafíos revolucionarios; a David Blaustein por ser ejemplo; a Gastón Chillier por entender, comprender y aportar; a Diego Morales, Pablo Asa y Pablo Ceriani; a Alejandro San Cristóbal por tener actitud y por su sostén; a Liliana Mazure por confiar y confiar; a Lucrecia Cardoso; a Félix Fiore; a Paola Pelzmajer; a Mariano y Carolina Selzer por buscar múltiples soluciones; a Magdalena Faillace; a Andrea Celoria; a Matías Mateo; a Néstor Wassaf; a Javier Cánepa y Mercedes Viviani; a Gabriel, Carolina y Pedro del CCC; a Ariel Levinas por sus fotos y su apoyo sostenido, a Fernando Des por su labor; a Manuel Gómez-Pont (Cinemateca Regional de Buenos Aires del Institut Français d'Argentine); a Christian Tison (Embajada de Francia en Buenos Aires); a Francisco Lezama (Malba); Anne Laurent (Austrian Film Commission); Melina Díazmercado Delfín y Alejandro Hormigo (IMCINE);

A Ariadna Fanton, Gabriela Grippo, Santiago Giménez (traducciones); Toril Simonsen y al Instituto Fílmico Noruego; Aaron Walter; Inti Cordera y Rodolfo Castillo Morales del DocDF; Udy Epstein y Laura Wilson de 7AR 7TH ART RELEASING; a Pipo, Sebastián Barrionuevo y Luz Balaña (CineFértil); Conrad Clark, Chow Keung, Raquel Fernandez; Hannah Horner (Doc & Film International); Mélanie Romat (Adriana Chiesa Enterprises); Andrés Portela (IFA Cinema); Marine Goulois y Gabrielle Juhel

(Les Films du Losange); Claudia Dessolis y Gabriela Bussman (Golden Egg Production); Nazarena Mattera (Austral Films); Matthias Angoulvant (WIDE Management); Elleke Claessen y Avital de Rooze (Doc.Eye Film); Laura Talsma (Fortissimo Films); Stephane Jourdain (La Huit); Manuela Mazzone (Intramovies); Patricia Barbieri (Lita Stantic Producciones); Cecilia Ghio (BAFICI); María Campaña Ramia y Albino Fernández (EDOC); Ana Isabel Strindberg (IndieLisboa); Raul Nino Zambrano (IDFA); José Miguel Beltrán Sánchez (Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián); Mayka Guerao (FiSahara); Festival Black Movie; Susana Santos Rodrigues (Semana de Cine Portugués).

A los propietarios de las fachadas que nos dieron permiso para intervenir: Gustavo, Leo, José Luis y Yeni; a Natalia Meneses Alís y Tavo; Sole Chavarria; Bruno Fauceglia;

A Sebas indudablemente, sin su presencia nada parece posible, a Alchu Padín por ser calor y ejemplo; a Ana Sol y a Wendy por ser familia, en memoria de Juan Pablo Torroija, por quien lucharemos siempre! A Guidolo;

A Sandra por Pulsar Conciente; a Martín Barzilai por los ojos atentos, nuestros encuentros, nuestro horizonte y todos los desafíos; a Muriel (mana) por crecer juntas siempre, por enseñar a volar; a Esteban por ser así;

A todxs nuestrxs amigxs que nos sostienen cotidianamente y a nuestras familias de aquí y de allá que nos dieron la vida, y nos enseñaron y enseñan a luchar por la igualdad de todas/os;

Y a todxs lxs migrantes que luchan día a día por la vida, cruzan las fronteras y desafían lo dado...







ABRIMOS ESTA EDICION

Cuatro, la búsqueda Habitar la identidad

“Nadie puede bañarse dos veces en el mismo río”.
Lo identidad sólo se define por/en esa inmediatez
Con nuestro cuerpo ingresamos al agua que está en movimiento.
No podremos bañarnos dos veces en un mismo río,
las aguas discurren siendo otras constantemente.
No podremos bañarnos dos veces en un mismo río,
ya no somos idénticxs: segundos, horas, días o bien años más
de ser.
Como el río, a cada instante estamos siendo otrx.
Y la identidad es entonces una búsqueda...
Llega la cuarta edición de CineMigrante...



JURADO LARGOMETRAJES



» LEÏLA KILANI

Es directora, guionista y montadora. Nacida en 1970 en Casablanca, Leïla Kilani se traslada a París para realizar sus estudios. A partir de entonces vive entre París y Tanger.

Toda su filmografía está marcada por su propia identidad entre los dos continentes. En 2002 realiza su primera producción documental, *Tanger, le rêve des brûleurs*, en el que aborda la cuestión de los inmigrantes ilegales que tratan de salir de Marruecos desde el puerto de Tánger a España. Un año más tarde lleva a cabo *Zad Moultaqa*, trabajo centrado en la figura del pianista y compositor libanés del mismo nombre, en su búsqueda personal para integrar la escritura musical contemporánea de occidente en los caracteres específicos de la música árabe, con el objetivo de romper con la tradición musical de su país. *Nos lieux interdits* (2008), su tercer documental, habla de la desaparición y la tortura de personas contrarias a la ideología del régimen en Marruecos tras su independencia. Su última producción y primer largometraje de ficción, *Sur la planche* (2011), ha sido seleccionado para la Quincena de los Realizadores de Cannes 2011.



» DARÍO SZTAJNSZRAJBER

Darío Sztajnszrajber es Profesor de Filosofía en FLACSO, la UBA y la UDESA. Ha sido docente en todos los niveles educativos: primario, secundario, terciario, universitario y posgrado. Ha desarrollado también una extensa tarea en el ámbito de la Gestión Cultural. Fue Gerente Editorial de EUDEBA y Coor-

dinador del Programa de Cultura Literaria de la Secretaría de Cultura de la Nación. Coordinó y asesoró proyectos en los Festivales de Cine Independiente y de Teatro de la Ciudad de Buenos Aires. Actualmente, conduce los programas “Mentira la verdad (filosofía a martillazos)” y “El amor al cine” en Canal Encuentro, “El innombrable” en Radio Madre y realiza el espectáculo “Desencajados: filosofía + música” en la Ciudad Cultural Konex. Además, es el Coordinador Académico del Posgrado Internacional en Gestión Cultural de FLACSO.



» MISAEAL BUSTOS

Cursó sus estudios de Cinematografía en la escuela del INCAA, ENERC, Argentina, la especialidad de Dirección.

Paralelamente a su trabajo como director cinematográfico, se ha desempeñado en los medios como montajista, guionista, productor de postproducción en publicidad, TV y largometrajes.

Su opera prima, el largometraje documental “El Fin del Potemkin” fue galardonado en Festivales internacionales, obtuvo el Premio ALBA en el Festival Internacional de la Habana, Cuba; Gran Premio del Jurado Festival de Trieste, Italia; Primer premio Festival Internacional de CineMigrante, Argentina e innumerables selecciones alrededor del mundo. Fue Nominado como mejor documental en los premios SUR de la academia de cine Argentino. Se encuentra desarrollando su 2º largometraje llamado “Apropiados” acerca de la apropiación de bebés por civiles en la Argentina.



JURADO CORTOMETRAJES

» ESTHER DÍAZ



Doctora en Filosofía (FFyL-UBA) defendiendo una tesis sobre la Filosofía de Michel Foucault. Categoría Máxima de Investigación otorgada por el Sistema Nacional de Incentivos. Directora de la Especialización y de la Maestría en Metodología de la Investigación Científica de la Universidad Nacional de Lanús. Profesora de Posgrado en la FFyL-UBA. Especialista en temas de Género, Sexualidad, Saber, Estética, Poder y Filosofía de la Ciencia. Invitada frecuente a Universidades Nacionales y Extranjeras. Directora de la Revista Científica Perspectivas Metodológicas. Directora de Investigaciones sobre Arte, Ética, Ciencia y Sociedad. Jurado en Festivales de cine y de ensayos filosóficos. Es invitada frecuente a medios masivos audiovisuales y gráficos. Ha publicado cuarenta libros (como autora, editora y/o colaboradora) y más ciento veinte artículos académicos. Entre sus libros se destacan: Entre la tecnociencia y el deseo; Las grietas del control; La posciencia; Posmodernidad; La filosofía de Michel Foucault y el libro de ficción El himen como obstáculo epistemológico. Relatos sexuales de una filósofa.



» COKE RIOBÓ

Nacido en Madrid en 1971, es músico, compositor y animador. Ha dirigido y animado tres cortometrajes, una serie para Internet y varios proyectos comerciales. También ha compuesto la banda sonora de numerosos cortometrajes y tres largometrajes y ha enseñado animación en talleres alrededor del mundo. Es ganador de un premio Goya por su cortometraje de animación en stop motion *El Viaje de Said* (2006).

Dentro de su filmografía se encuentran también *El Ruido del Mundo* (2013), por el cual ya ha recibido diversos premios, y *La Telespectadora* (2001).

PREMIOS

Premio competencia internacional **Sin Sistemas**



SINSISTEMA
cine digital + club de post

Premio Sección Especial Interculturalidad en la Música
La Tribu

FM 88.7 **La TriBU**



PREMIO CINE MIGRANTE



CineMigrante destaca la labor cotidiana de miles de personas que estando fuera de su tierra natal construyen, aportan y transforman el espacio en el que se encuentran. 'Pájaros en la cabeza', de María Fernanda Silvestro, es la obra que nos acompaña y nos acompañará en este camino de reconocimiento.

Porque en algún momento la necesidad se hizo vuelo, convirtiéndose en posibilidad.

'Pájaros en la cabeza' para Kevin Johansen.

'Pájaros en la cabeza' al mejor Director/a CineMigrante 2012.

María Fernanda Silvestro orfebre, artesana escultora. Nace en la ciudad de Buenos Aires en 1969. Desde muy pequeña forma parte del taller de joyería de su padre Arnaldo Silvestro, donde aprende el oficio de orfebre. Completa su formación en la Escuela Nacional de Cerámica Fernando Arranz, en la Escuela Municipal de la Joya especialidades Joyería, Cincelado y Grabado. Participa de un curso dictado por el escultor Antonio Pujía. Desde 1994 participa como invitada de distintas Ferias Nacionales e Internacionales. Recibe las siguientes distinciones 1º Premio, rubro fundición, Feria Internacional de Artesanías Córdoba Argentina, 1º premio adquisición Muestra Iberoamericana de Artesanías Tenerife España, 2º premio adquisición Feria Internacional de Artesanías La Rural Buenos Aires Argentina, Gran premio adquisición a la creatividad y diseño Salón Nacional de Creatividad y Diseño Artesanal Berazategui Buenos Aires. Su obra se encuentra en colecciones privadas y en el exterior del país.



SECCION ESPECIAL INTERCULTURALIDAD EN LA MUSICA

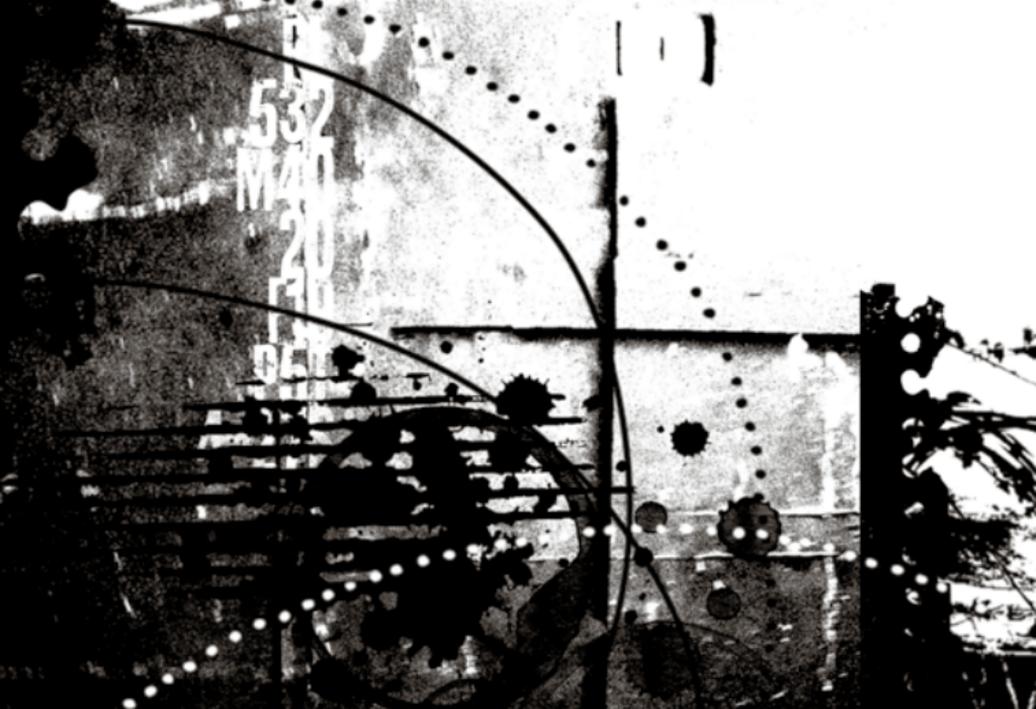
El desarrollo de la música no puede ser separada de los desplazamientos de la población, ya sea como resultado de emigraciones, conquistas, exilio, conversión religiosa o simple demografía. En la historia de la música moderna ha sido más significativo el desplazamiento forzado de millones de africanos como esclavos hacia el continente americano, que la invención del fonógrafo. El blues, el jazz, la samba, los ritmos del caribe, por sólo mencionar algunos, son producto de un terreno artístico en donde se construye y define la identidad de manera colectiva. La música es el mejor ejemplo audible, junto con el lenguaje, de solidaridad colectiva y ascendencia común.

N6

[Handwritten signature]

532
M40
20
FBI
SEP

11





» FERMÍN MUGURUZA

Curador Sección Especial Interculturalidad en la Música.

Es sin duda una de las figuras indiscutibles del panorama musical internacional. Originario de Irun, es creador de **Negu Gorriak** en la década de los 80, banda pionera en la fusión de rock, punk y ska. Más tarde comienza una carrera en solitario plagada de colaboraciones e incursiones por diversos estilos musicales como el reggae, el funk, el jazz y la electrónica. Destaca la gira mundial **“Jai Alai Katumbi Express”** realizada en 2003 con Manu Chao.

A día de hoy ha dirigido más de una decena de documentales musicales. En 2006 dirigió su primer documental **“Bass-que Culture”**, que retrataba el proceso de grabación del disco en los estudios de la familia Marley. En 2008, dirige el documental **“Checkpoint Rock. Canciones desde Palestina”**, convirtiéndose en una de las referencias del Festival de Cine de San Sebastián del 2009.

En 2010 y 2011 dirige la serie documental “Next Music Station” acerca de la música actual en el mundo árabe. Su última producción documental es **“Zuloak”**, en la que reivindica la aportación de otros artistas musicales en el País Vasco.



Akiestamos

[Akiestamos]

PREMIER EN
ARGENTINA

» ALEJANDRO RAMÍREZ CORONA

» DOCUMENTAL



» México | 2012

87 minutos | HDCam | VO español

Una película que nos adentra en la vida extrema de tres leyendas del underground mexicano, quienes se han aferrado al rock buscando ser felices. Charlie Monttana, Ali Guagua y Eduardo (el charro) Montesinos se arrojan a sus sueños día tras día en medio de una situación económica hostil. Durante tres años la cámara del documentalista sigue de cerca la vida extrema de estas tres estrellas del rock, en medio de giras, grabaciones, grupis y excesos, descubriendo aquello que los hace renunciar al confort de una salario estable, seguro médico y vacaciones anuales. A estas alturas de la crisis económica y social, por momentos desoladora para muchos, es interesante conocer la historia de este trío de rockeros-guerreros en lucha cotidiana, disciplina y autoconvicción de sus propios sueños.





Bury the Hatchet

(Entierra el hacha de guerra)

PREMIER EN
ARGENTINA

» AARON WALKER

» DOCUMENTAL



» EE.UU. | 2010

86 minutos | MiniDV | VO inglés | Subtitulado español

Es un retrato de tres Grandes Jefes indios Mardi Gras de Nueva Orleans. Son descendientes de esclavos escapados que fueron amparados por los nativos americanos de los pantanos de Louisiana. Estas tribus afro-americanas estuvieron en su momento sacudidas por violentas peleas entre grupos. Ahora, cada año durante el Mardi Gras, van hacia los bajos de Nueva Orleans vestidos con elaborados trajes de influencia nativo americana que ellos mismos han cosido a lo largo del año. Allí donde una vez luchaban con hachas, compiten por ver cuál es el Jefe que tiene el mejor traje.

En este documental el director Aaron Walker sigue a los indios Mardi Gras a lo largo de cinco años (antes, durante y después del huracán Katrina) y explora su arte y filosofía, así como sus luchas como comunidad.



Les États-Unis d'Afrique

(Los Estados Unidos de África)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

» YANICK LÉTOURNEAU

» DOCUMENTAL



» Canadá | 2011

75 minutos | HDCam | VO francés | Subtitulado español

La segunda mitad del siglo XX, tras siglos de sometimiento, ha sido un proceso de descolonización y cambio político para el continente africano. Una generación de nuevos líderes combaten las políticas imperialistas y demandan la autonomía a lo largo y ancho del continente; pero esta historia no se cuenta. De forma apasionada y militante, toman el Nacionalismo Negro a nivel mundial y adoptan el reclamo de un rapero para recuperar la historia. La película esboza el retrato de un continente incandescente en donde la juventud, lejos del cinismo típicamente occidental, tiene sed de justicia y de cambio. Cuando se reescribe la historia de la consciencia negra, sus luchas y sus grandes personajes, es el futuro el que se perfila... ¿Y si fuera África quien alberga la próxima revolución mundial?





Mongolian Bling

PREMIER EN
ARGENTINA

(Mongolian Bling)

» BENJ BINKS

» DOCUMENTAL



» Australia, Mongolia | 2011

90 minutos | HDCam | VO mongol | Subtitulado español

Mongolian Bling es una nueva visión del poder del hip hop, un retrato sorprendentemente espontáneo de una cultura actual muy poco conocida, en un país que todavía trata de asimilar la revolución de 1990 que supuso el fin del comunismo y dio voz a los jóvenes.

En esta cultura antigua, con una valioso y turbulento pasado, los compases modernos y los ritmos de las calles se abren paso y contribuyen a forjar una nueva identidad. Es un recorrido por Ulaanbaatar, la capital de Mongolia, en un momento en que los bloques de pisos han sustituido a las tiendas, los Hyundai y Hummer a los caballos y los hombres de negocios a los nómadas.

El documental nos traslada desde el bullicio de las ciudades hasta las llanuras cubiertas de nieve, siguiendo a las estrellas nacionales del rap mientras hacen realidad sus sueños con su llamativa estética.



Next Music Station: Lebanon

(Próxima emisora: Líbano)

» FERMÍN MUGURUZA

» DOCUMENTAL



» Qatar, Euskal Herria | 2010

100 minutos | HDCam | VO árabe | Subtitulado español

La fotógrafa Déborah Phares nos invita a un viaje sonoro por la geografía libanesa, un mosaico de voces y sonidos que emergen de la música tradicional árabe, su folclore, sus instrumentos más representativos como el oud, y que transitan, en la búsqueda de nuevos lenguajes que sirvan de puente y entendimiento entre Oriente y Occidente, por los ritmos más modernos como el pop, el rock, el rap o el rock alternativo.

Este documental es parte de un proyecto del músico y documentalista Fermin Muguruza, en donde dibuja un mapa sonoro de la realidad musical del mundo árabe. Un viaje rítmico a través de las culturas, las tradiciones, la modernidad, la lucha, el resurgimiento, las ganas de futuro y la emoción del presente.





Sounds of Sai

(Sonidos sanandresanos)

PREMIER EN
ARGENTINA

» MARCIA JUZGA

» DOCUMENTAL



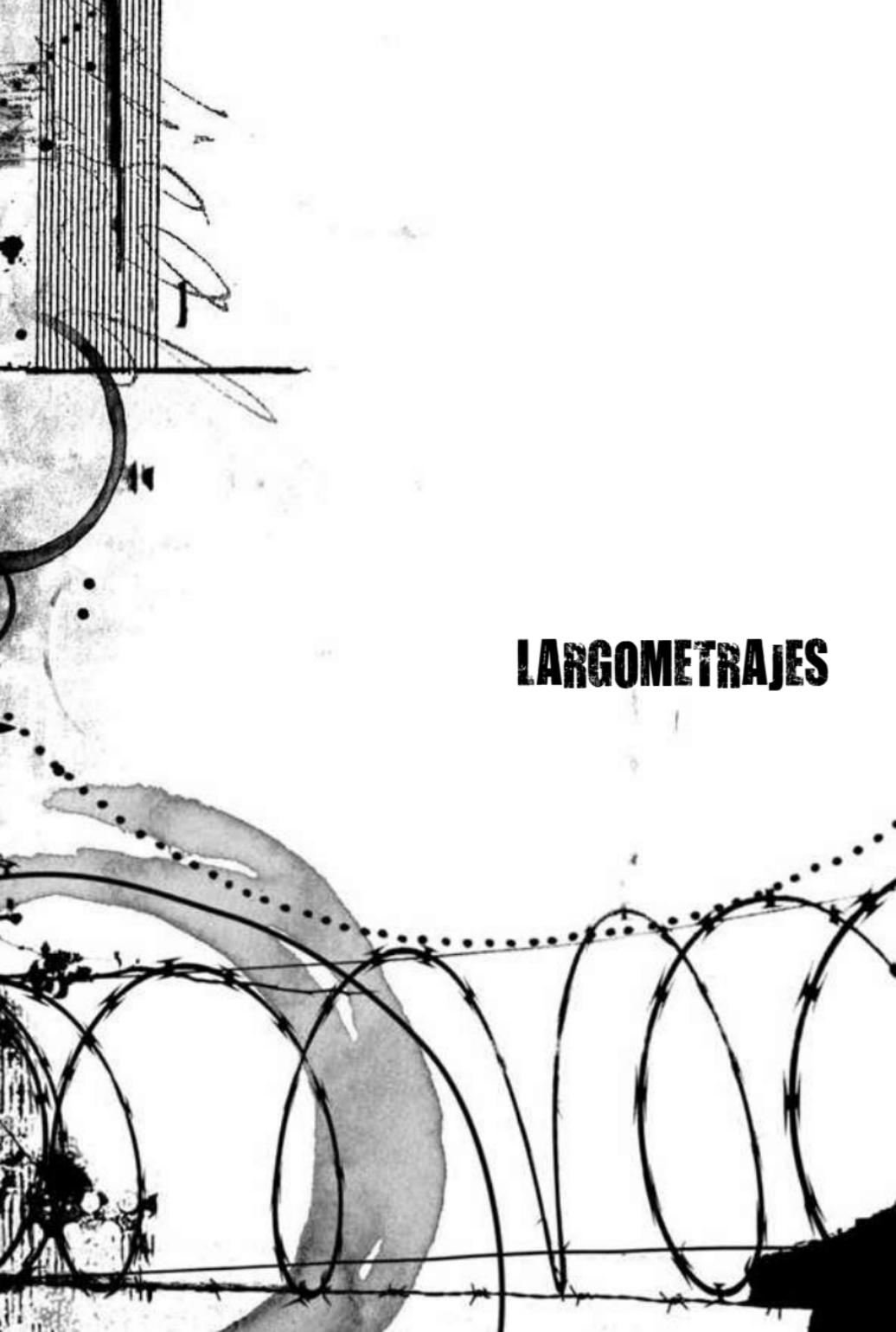
» Colombia | 2013

35 minutos | HDCam | VO español, creole | Subtitulado español

Siglos de mestizaje y una historia profundamente ligada a la música tradicional antillana, hacen de San Andrés y Providencia un lugar mágico en el que retumban sonidos que han crecido y se han alimentado de las nuevas tecnologías y la globalización; una unión cultural que da a luz al sonido contemporáneo sanandresano desde la década de los 80. Sounds of Sai (Sonidos Sanandresanos), nos cuenta la aventura de los músicos hijos de ese nuevo sonido, quienes buscan consolidar y conservar las raíces musicales de la isla y se ponen como reto incursionar en la difícil industria musical contemporánea.







LARGOMETRAJES



A fallible girl

(Una chica falible)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA



» CONRAD CLARK

» FICCIÓN



» UK, China | 2012

104 minutos | HDCam | VO chino mandarín, inglés,
dialecto bengalí, árabe | Subtitulado inglés, español

Más del 80% de la población en Dubai proviene de fuera de los Emiratos Árabes. Los inmigrantes no tienen prácticamente ningún derecho. Trabajan duro, viven sobriamente, ahorran lo que pueden y se marchan. Este no es el caso de Lifei, una joven china que decide montar una granja de hongos junto con su mejor amiga en el desierto entre Dubai y Abu Dhabi.

La situación se vuelve dura pero, aunque su amiga quiere volver a su vida anterior, Lifei está más que decidida a continuar. Tiene que juntar a un equipo de trabajadores de Bangladesh, encontrar inversores y continuar cultivando y entregando los hongos a lo largo y ancho de Dubai. Justo en el momento en que parece que puede manejar la situación y tener algo de control sobre su vida, su tragedia personal la obliga a volver a China. El único problema es que ella no puede marcharse hasta pagar la deuda que se ha ido acumulando con el tiempo.

Premios: 2º Premio al Mejor Largo en el Gulf Film Fest 2013; Premio Gold Remi, World Fest Huston 2013; Special Highlights, Bright Future, Rotterdam 2013.





A margem do Xingu

(A orillas del Xingú)

PREMIER EN
ARGENTINA



» DAMIÀ PUIG AUGÉ

» DOCUMENTAL



» España, Brasil | 2011

90 minutos | HDCam | VO portugués | Subtitulado español

Belo Monte es una de las grandes construcciones más controvertidas del planeta, tanto por su impacto ambiental como por su coste humano. La hidroeléctrica de Belo Monte empezó a construirse el mes de junio de 2011, casi 30 años después de los primeros intentos de implantar esta obra por parte de la dictadura militar en Brasil.

Viajando por el río Xingú encontramos a innumerables personas que viven en sus orillas, moradores de toda una vida que se verán afectados por la construcción de la hidroeléctrica de Belo Monte. Relatos de "ribeirinhos", de indígenas, de campesinos, de la gente de la región de Altamira, en la Amazonia, así como de especialistas en la materia, forman entre todos este complejo rompecabezas. Reflexiones sobre el pasado oscuro de este polémico proyecto que intentan aclarar el futuro incierto de la región y de las personas que viven a orillas del río Xingú.

● Premios: Mejor documental en FICMA; Premio del público al mejor documental en el Festival de Paulínia; Premio Itamanaty de la Mostra Internacional de Sao Paulo.





A world not ours

(Un mundo que no es nuestro)



» MAHDI FLEIFEL

» DOCUMENTAL



» Líbano, UK,
Dinamarca,

93 minutos | DVCam | VO árabe,

EE.UU.,

inglés | Subtitulado inglés, español

Palestina | 2012

Es un retrato íntimo, a veces humorístico, de tres generaciones de exiliados en el campo de refugiados palestinos de Ein el-Hilweh ("Dulce Primavera"), el más grande en el Líbano, con más de 70.000 personas viviendo en un área de un kilómetro cuadrado. Hoy día, Ein el-Hilweh ha cumplido 64 años desde su establecimiento a fines de la década del 40 y constituye una isla palestina rodeada de puestos armados de vigilancia libaneses. El documental está basado en un conjunto de documentos personales, archivos familiares y filmaciones históricas; es un estudio sensible y revelador del sentido de pertenencia, la amistad y la familia. Filmado durante más de 20 años por varias generaciones de una misma familia, A World Not Ours no es simplemente un retrato familiar; es asimismo un intento por registrar lo que tiende a olvidarse y destacar lo que no debería desaparecer de la memoria colectiva.

● Premios: Peace Film Price y Premio del Público en Berlín (Panorama) 2013; Premio del Público, Punto de Vista (España) 2013; Mención Especial del Gran Jurado, One World Festival, Praga, 2013; Premio Best World Cinema, Documentary Edge, Nueva Zelanda, 2013; Premio DOK:horizon, DOK:fest Munich, 2013; Mejor Película, Ismailia IFF 2013; Mejor Largo Internacional, Edinburgh IFF 2013; Silver Apricot, Yerevan IFF 2013.





CINE
ITALIANO
ANTE

CHAR... the No-Man's Island

(CHAR... la Isla de Nadie)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA



» SOURAV SARANGI

» DOCUMENTAL



» India | 2012

87 minutos | HDCam | VO bengal | Subtitulado inglés,
español

Char es una isla en el río que marca la frontera entre India y Bangladesh. Aquí vive un niño llamado Rubel, junto con su familia y otros que perdieron sus casas. La isla emergió como un presente del río a la gente que precisaba refugio después que sus poblados fueran arrasados por la subida de las aguas. Pero este presente está hecho de arena, una consecuencia fugaz de la puesta en marcha de la represa río arriba. La gente hizo uso de este terreno y estableció un mercado de contrabando. Ganado, alcohol, arroz y otras mercancías son transportados a escondidas a través de los controles de frontera. Una heroica batalla por la supervivencia que provee a Rubel con lo justo como para soñar con un futuro mejor, ya que Char es solo una etapa en su vida. Sourav Sarangi observó este singular microcosmos a lo largo de varios años y capturó las heterogéneas y casi apocalípticas imágenes de la película.

● Premios: Premio Golden Kapok al Mejor Director, GZ DOC, China, 2012; Premio al Mejor Documental, ChopShots, Indonesia, 2012; Mención Especial, Dubai IFF 2012; Rajat Kamal National Film Award, India, 2012; Mención Especial del Jurado, Bhopal IFF, India, 2012; Premio Golden Reel (Mejor Documental), Tiburon IFF, USA, 2013; Premio The Student Council, Environmental Film Festival, CINEMAMBIENTE, Torino, Italia, 2013.



Habi, la extranjera

(Habi, la extranjera)



» **MARÍA FLORENCIA ÁLVAREZ**

» **FICCIÓN**



» Argentina | 2013

92 minutos | HD2K | VO español | Subtítulos inglés

Analía, una chica de provincia de 20 años de edad, viaja a la ciudad de Buenos Aires con el fin de repartir unas artesanías. Mientras cumple su tarea, llega por error a un velorio musulmán. Desconcertada, aunque fascinada, participa del rito y recibe pertenencias de la difunta. Sin terminar su trabajo, Analía dilata su regreso. La ciudad la hace sentir una extranjera y despierta en ella una sensación de libertad adormecida.

Guiada por el camino de su curiosidad y deseo, Analía comienza a frecuentar una Mezquita. Al azar elige el nombre, "Habiba Rafat" para sí, y bajo esta identidad vivirá nuevas experiencias. Consigue trabajo en un supermercado árabe. Vive sola por primera vez. Acompañada de su amiga Yasmín llega a ser parte de la comunidad islámica y se enamora... pero... ¿Cuál es el límite de sentirse uno mismo bajo una identidad inventada?

- Festivales: Festival Internacional de Berlín, Panorama; Festival Internacional de Toulouse, Cinelatino; Festival Internacional de San Francisco; BAFICI 2013; Jagran Film Festival (Nueva Delhi, India).





Halaw

(Caminos del mar)

PREMIER EN
ARGENTINA



» **SHERON DAYOC**

» **FICCIÓN**



» Filipinas | 2010

78 minutos | Hdcam | VO tausug | Subtitulado inglés,
español

Halaw en malayo-bahasa significa “conducido afuera”. La película aborda un tema tan relevante como la explotación y el tráfico de personas desde Mindanao a Malasia. La historia sigue a distintos personajes a lo largo de un arduo viaje a través de territorios inexplorados para cruzar ilegalmente la frontera con Bongao, Filipinas, y Sabah, Malasia; son impulsados por el deseo de sustituir cierto estado de pobreza por un futuro incierto que los aguarda. Una prostituta que ya ha intentado cruzar varias veces. Dos hermanas que buscan a su madre, la cual ha desaparecido sin dejar rastro en Malasia. Una niña pequeña y su hermano mayor, quien también quiere embarcarse aunque habla un lenguaje distinto del de los demás. Sin psicoanalizar, sin mayor drama o grandes explicaciones, la película muestra al espectador estas vidas y a Filipinas como un mundo multiétnico y diverso.

● Premios: Mención Especial del Jurado, NETPAC, Berlín IFF 2011; NETPAC Development Prize, Asia Pacific Screen Awards 2011; Mejor Fotografía, New York Hell's Kitchen Film Festival 2011; Mejor Fotografía, Director, Actor y Edición, Cinemalaya Independent Film Festival 2010.





Io sono Li

(Yo soy Li)



» **ANDREA SEGRE**

» **FICCIÓN**



» Italia, Francia | 2011

96 minutos | 35mm | VO italiano, chino | Subtitulado español

Shun Li trabaja en una fábrica textil en las afueras de Roma y hace cuarenta camisas por día para pagar la deuda y los documentos que permitirán a su hijo de ocho años viajar a Italia. Repentinamente ella es trasladada a Chioggia, una pequeña ciudad-isla en la laguna Veneto. para trabajar como camarera en el bar "Paradiso". Bepi, un pescador eslavo apodado por sus amigos como "el Poeta" y cliente regular desde hace años en este bar, se conmueve profundamente por la sensibilidad de la mujer en la que percibe el tormento por su hijo y por su tierra lejana. El encuentro entre ambos es un escape poético a la soledad, un diálogo silencioso entre culturas que son diferentes aunque no distantes. Es una odisea en lo profundo del corazón de una laguna que es cuna de identidades, que nunca se mantiene estable. Pero la amistad entre Shun Li y Bepi molesta tanto a los chinos como a la comunidad local.

● Premios: Mención Especial del Jurado, Reykjavik IFF 2011; Mejor Primer Largometraje, BFI London Film Festival, 2011; Mejor Co-Producción Europea, Sevilla European Film Festival 2011; Premio al Mejor Actor, Mejor Primer Largometraje, Festival du Cinéma Méditerranéen de Tetouan 2012; Premio del Jurado, Premio a la Mejor Actriz, Ajaccio Italian Film Festival 2012; Premio Lux Prize, 6th Edition of European Parliament Film Prize 2012.





La brújula la lleva el muerto

PREMIER EN
ARGENTINA

(La brújula la lleva el muerto)



» ARTURO PONS

» FICCIÓN



» México | 2011

111 minutos | HDCam | VO español

Chencho tiene trece años y quiere cruzar la desértica frontera de México-EUA para llegar a Chicago y encontrar a su hermano mayor. En el camino conoce un viejo que muere poco después de aceptarlo en su carreta, con la brújula atrapada en su mano. A la carreta se agregan personajes casi surrealistas: Eufemia, Chelo y Marina, tres plañideras que acaban de enterrar el último hombre del pueblo; Wachinton, un hombre lisiado que atraviesa el desierto con un carrito de supermercado; Gutiérrez, un soldado que mató accidentalmente a su general; Lucas, un niño tuerto con un perro cojo, adicto a los toques eléctricos; y Rogelio, baleado por haber robado cabras, cuando en realidad son las cabras quienes lo siguen. Ninguno de ellos tiene dónde ir, pero tampoco razón para quedarse, así que se suben a la carreta rumbo al norte, guiados por la mano de un muerto que empieza a apestar a podrido.

- Premios: Guión seleccionado en el Festival de la Habana
- Festivales: Selección Oficial Tokyo International Film Festival 2011, Selección Oficial Los Angeles Film Festival 2012, Selección Oficial Guanajuato International Film Festival 2012, Selección Oficial NY International Latino Film Festival 2012, Selección Oficial Vancouver International Film Festival 2012, Selección Internacional de Cine de Puebla 2012.





Locked in Limbo

[Atrapado en el Limbo]

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA



» ALVARO LANCIAI

» DOCUMENTAL



» Italia | 2011

61 minutos | HDCam | VO italiano, francés, inglés |
Subtitulado inglés, español

Chipre, Malta y Ceuta son tres lugares que representan la frontera del sur de Europa, una moderna cortina de acero que se despliega a lo largo del Mediterráneo. Constituyen tres “no lugares” donde Europa ha decidido encadenar a aquellos que huyen de África, del Medio oriente y de Asia. Son destinos de jóvenes migrantes, quienes de manera frecuente permanecen inmovilizados por años, en espera de una respuesta. Golpeados, torturados y transferidos de un grupo criminal a otro, estos migrantes, a un paso de su destino final, se han encontrado con las puertas de Europa cerradas. Su situación, por tanto, es la de permanecer atrapados en una franja de tierra, sin posibilidad de volver atrás ni de continuar adelante. Es una expectación continua que ocupa años de sus vidas. Los hay que se rinden; otros se aferran a cualquier esperanza para poder continuar.

● Festivales: Festival de Derechos Humanos de Nápoles; Festival de Cine Africano de Verona; Festival de Cine Africano de Milán; Festival Cinema della Ciociaria.





Low life

(Low life)



» NICOLAS KLOTZ y
ELISABETH PERCEVAL

» FICCIÓN



» Francia | 2011

120 minutos | HDCam | VO francés |
Subtitulado inglés, español

Cae la noche en París, y un grupo de jóvenes toma las calles. Son revolucionarios líricos implicados en la realidad que les circunda y que de alguna manera recogen el espíritu sesentayochista, idealista y combativo. Entre ellos se encuentra Carmen, a la que el amor la pondrá en una encrucijada entre dos mundos. Por un lado, la vieja y recurrente relación con Charles, joven brillante, cínico e impulsivo, que vive en la bohemia pero amparado por su odiado padre pudiente. Por otro lado, Hussain, poeta afgano sin papeles, de hechizante aplomo, que vive en una casa ocupada con otra gente en su situación. Y cuando Carmen haga su elección, las cosas se pondrán cada vez más serias para ella, en un compromiso cuya clandestinidad no le sustrae belleza y verdad. Pues la vida pasa de un alegre grito contestatario a jugarse a cada minuto el pellejo.

● Festivales: Festival del Film Locarno; BFI London Film Festival; Mostra Internacional de Cinema Sao Paulo; Festival internacional de Cine de Gijón; BAFICI.





Portraits du voyages

PREMIER EN
ARGENTINA

(Retratos de viajes)



» **BASTIEN DUBOIS**

» **ANIMACIÓN**



» Francia | 2013

60 minutos | Animación 3D | VO francés | Subtitulado
inglés, español

“Retratos de viaje” es una serie animada de 20 episodios de 3 minutos cada uno, en 20 lugares distintos. Con ella, Bastien Dubois propone una vuelta al mundo llena de color y subjetividad e ilustrada a través de historias originales. Es a su vez un desafío técnico en el que se mezclan las estéticas del motion capture, la animación 3D, la pintura y el cuaderno de viaje. Toda la serie está basada en experiencias de viaje y cada episodio pone en escena a un habitante de un lugar más o menos lejano y exótico: Haití, México, Colombia, Brasil, Pakistán, Senegal, Costa de Marfil, Grecia, Siria, entre otros. Cada protagonista cuenta al viajero un aspecto de su cultura, de su historia o de su entorno. Son narraciones coloridas con acentos provenientes de los cuatro puntos cardinales del mundo.

- Festivales: 30e Festival International du Film d'Environnement 2013 (Francia); 2013 IAFF (Bulgaria); MEDIAWAVE 2013 (Hungría); 29è édition du Festival International de Cinéma Vues d'Afrique de Montréal 2013; Anifilm 2013 (Rep. Checa); Anncy 2013; Film Fest Petaluma 2013 (USA); LISFE 2013 (Holanda); Festival du Film Français 2013 (Japón); 6th International Festival Fest Anca (Eslovaquia); Anima Mundi 2013 (Brasil); Open Eyes Film Festival 2013 (Alemania); International Animated Film Festival; Ottawa International Animation Festival 2013.





Purgatorio, viaje al corazón de la frontera

PREMIER EN
ARGENTINA

[Purgatorio, viaje al corazón de la frontera]



» RODRIGO REYES

» DOCUMENTAL  » México, EE.UU. | 2013

80 minutos | HDCam | VO español, inglés | Subtitulado
inglés, español

La frontera entre México y los Estados Unidos es una zona problemática, llena de desigualdad, pobreza y violencia. Lo sabemos a través de los periódicos y de las estadísticas que hablan de la guerra entre los carteles de drogas, la policía corrupta, los traficantes de personas y los inmigrantes ilegales que mueren en el desierto. No obstante, a menudo estas palabras no llegan a nuestra conciencia. Con este documental despiadado y franco lo vemos con gran desconcierto. Podemos sentir el problema casi físicamente y en toda su profundidad. Al retratar un impresionante mosaico de personajes conmovedores y paisajes rotos que habitan en ambos lados de la frontera, el cineasta reflexiona sobre los defectos de la naturaleza humana y lo tremendamente absurdo que es el mundo moderno. Purgatorio es ante todo una fábula humanista, una experiencia épica y visceral con poderosas imágenes.

● Festivales: Guadalajara IFF; Los Angeles Film Fest; E Tudo Verdade, Brasil; EDOC, Ecuador; Distrital, México.





Refugiados en su tierra

PREMIER EN
ARGENTINA

(Refugiados en su tierra)



» FERNANDO MOLINA y
NICOLÁS BIETTI

» DOCUMENTAL



» Argentina | 2013

96 minutos | HDCam | VO español

Filmado en Chaitén, en el sur de Chile, el documental narra la vida de un grupo de personas que regresa a su pueblo tras la erupción de un volcán y de este modo impedir que las autoridades abandonen el lugar. Allí se encuentran con un escenario desolador, el río se ha desbordado y muchas casas han desaparecido por completo. Los años pasan y el veredicto final sobre el futuro del pueblo no llega. El tiempo parece haberse detenido. Ahora viven entre las cenizas, sumidos en el abandono y perseguidos por el Estado, buscando defender su identidad. Refugiados en su tierra es un retrato intimista del hombre y su pertenencia, una lucha interior forjada por las fuerzas naturales.

- Festivales: Selección oficial SANFIC 2013 en la categoría Visiones de Mundo; Selección oficial DOCSDF 2013 en la categoría Largometraje Iberoamericano.





Separated

(Separados)



» NATALIE HALLA

» DOCUMENTAL



» Austria, España | 2012

60 minutos | HDCam | VO árabe, inglés, eslovaco, español | Subtitulado español

Tres muros, tres pueblos, un destino. En Eslovaquia hay bebés que nacen en condiciones precarias detrás de muros construidos para separar la etnia romaní de la población "blanca". En Palestina la vida de la población civil transcurre a la sombra de un muro de hormigón de once metros de altura, detrás del cual han quedado familiares, tierras y puestos de trabajo. En el Sahara Occidental, en un intento de crear una zona segura, unas chicas arriesgan su vida desminando la franja a lo largo del muro de arena de 3.000 km, que les separa de su tierra y sus familiares. El documental cuenta la marginación y el aislamiento de la población afectada, quienes, muchas veces ajenos a la polémica política que rodea y levanta estos muros, se ven separados de sus familiares, tierras y lugares de trabajo. Los protagonistas narran la lucha por la supervivencia de tres pueblos unidos por la marginalización y el olvido.

● Premios: Mención Especial del Jurado a la Mejor Película de Derechos Humanos, Festival Cinematográfico del Uruguay; Mención Especial del Jurado, Belize IFF; Finalista Mejor Largometraje, Islantilla Cinefórum, Festival Internacional de Cine Bajo la Lune (España).





CINE
MIGRANTE
ANTE

Sociedad Anonima

PREMIER
MUNDIAL

[Sociedad Anónima]



» ORLANDO VERDE

» FICCIÓN

» Bélgica | 2013

83 minutos | HDCam | VO holandés, inglés |
Subtitulado español

Un joven empleado de una empresa de consultoría en Bélgica ve como parte de su trabajo se soluciona misteriosamente por sí solo. Debido a la crisis que atraviesa la empresa, el joven se ve obligado a hacer pruebas de los resultados y entregarlos. El conflicto se inicia cuando parece ser que su trabajo ha sido realizado por inmigrantes altamente calificados que trabajan como personal de limpieza en el edificio.

Es una denuncia de las dificultades que son enfrentadas a diario por extranjeros que van a vivir a Europa. En Bélgica la tasa de desempleo de personas con antecedentes migratorios duplica la tasa de desempleo entre los habitantes "autóctonos". Incluso entre personas con estudios superiores se observa esta desigualdad. Es una sociedad en la que tener el apellido, el color de piel o el acento equivocados significa con frecuencia tener mayores dificultades a la hora de alquilar una vivienda o de buscar trabajo.





Tacacho

(Tacacho)

PREMIER EN
ARGENTINA



» FELIPE MONROY

» DOCUMENTAL



» Suiza, Colombia | 2013

73 minutos | HDCam | VO español

Nueva Esperanza es un pueblo ubicado en Colombia en el que unos 680 campesinos han tomado refugio tras huir de sus casas. Son sobrevivientes de las masacres de la guerra civil. De la noche a la mañana todos ellos tuvieron que dejar sus campos, sus hogares y sus seres queridos, quienes fueron torturados y asesinados por los partidarios de la guerrilla, los paramilitares y en algunos casos por los soldados del ejército nacional. El director Felipe Monroy reúne en este documental las reconstituciones de las narrativas originales a través de puestas en escena, las cuales son escritas, escenificadas y recreadas por los mismos campesinos con la asistencia del equipo fílmico. Raramente películas que contienen otras películas otorgan tal autenticidad a personajes cuya dignidad y resistencia constituyen la base de su esperanza de tener una nueva vida.

● Festivales: Visions du Réel 2013; EDOC 2013.





The 727 days without Karamo

(Los 727 días sin Karamo)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA



» ANJA SALOMONOWITZ

» DOCUMENTAL

» Austria | 2013

80 minutos | HDCam | VO alemán | Subtitulado inglés,
español

En “Los 727 días sin Karamo”, distintas parejas cuyo amor ha sido puesto a prueba por las leyes de migración y sus consecuencias, nos permiten entrar en sus vidas. Una repentina deportación puede separarlos en cualquier momento. Aquellos, cuya relación puede resistir este gran desgaste psíquico y también económico, aspiran a una larga vida juntos o a un nuevo encuentro. Es el caso de Susanne, que ha esperado 727 días para que permitan volver a Karamo, su marido y padre de sus hijos. El punto de vista de cada historia está marcado por la esperanza, la intervención estatal en la vida privada, el sueño del gran amor y una realidad aleccionadora. Las historias de estas parejas van más allá de las diferencias territoriales, sociales y de lenguaje, con la esperanza de que su relación pueda convertirse en una lucha por la regulación de las leyes inmigratorias.

Festivales: Berlinale 2013, Diagonale 2013; Feminale Dortmund Cologne 2013; DOK Fest Munich 2013; Queer Lisboa 2013; Osnabrück Filmfest 2013; Move it! Dresden November 2013; CPH:DOX 2013; Performing Documentary, Austrian Cultural Forum London 2013; Dokumentarfilmwoche in Greece 2013.





The art of becoming

(El arte de transformarse)

PREMIER
MUNDIAL



» HANNE PHLYPO y
CATHERINE VUYLSTEKE

» FICCIÓN

» Bélgica | 2013

60 minutos | HDCam | VO inglés,
francés, alemán, español | Subtitulado
español

Es un documental acerca de tres menores solos de Afganistán, Siria y Guinea que desean un futuro estable en Europa. Fattah trabaja duro en Estambul, esperando ganar suficiente dinero como para irse a Grecia y después a Italia. Sateh ha estado viviendo en Europa por tres años pero echa de menos a sus padres. Y Mamadou intenta conservar su trabajo y estudios en Bélgica a pesar de haberse convertido en un inmigrante ilegal. Es el ciclo completo de la migración, desde las idealistas proyecciones de Europa hasta la vida en un centro de acogida o la constante lucha para evitar la deportación.

Sin embargo, a estos tres protagonistas se los muestra también como a cualquier otro adolescente, con sueños de futuro, ganas de salir a pasarla bien o con sus manías con el gel de cabello. Es un ingenioso retrato que da una nueva luz acerca del fenómeno migratorio, más allá de las estadísticas o los discursos ideológicos.





CINE
MIGRANTE
ANTE

The forgotten space

(El espacio olvidado)



» ALLAN SEKULA y
NOËL BURCH

» DOCUMENTAL

» Holanda,
Austria | 2010

113 minutos | HDCam | VO inglés,
alemán, español, coreano, indonesio,
chino | Subtitulado inglés, español

El mar es olvidado hasta que llega el desastre. Pero quizás e desastre marítimo más grande es la cadena de aprovisionamiento global, la cual lleva a la economía hacia el abismo. La película sigue en su trayecto a distintos transportes de carga: barcos, lanchas, trenes, camiones. Se escucha a los trabajadores, ingenieros, planificadores, políticos y a todos los marginales del sistema de transporte global. Visitamos a granjeros y campesinos desplazados en Holanda y Bélgica, camioneros con salario injusto en Los Ángeles, marineros a bordo de mega-cargueros navegando entre Asia y Europa y operarios en China, cuyos bajos salarios son la frágil clave para todo este mecanismo. Se usa desde el documental descriptivo y entrevistas, hasta imágenes de archivo y secuencias de películas viejas. El resultado es un documental visual, un ensayo acerca de uno de los más importantes procesos que nos afectan hoy día.

● Premios: Premio del Jurado "Special Orizzonti", Venice IFF 2010; Mención Especial del Jurado, Gijón IFF 2010.

● Festivales: CPH:DOX, Conpenague 2012; Montreal IFF 2011; Film Fest Munchen 2011; MarFici, Mar del Plata, Argentina 2011; Hot Docs Film Festival, Canadá, 2011.





Withering (Odumiranje)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

(Descomposición)



» MILOS PUSIC

» FICCIÓN



» Serbia, Suiza | 2013

108 minutos | HDCam | VO serbio | Subtitulado inglés,
español

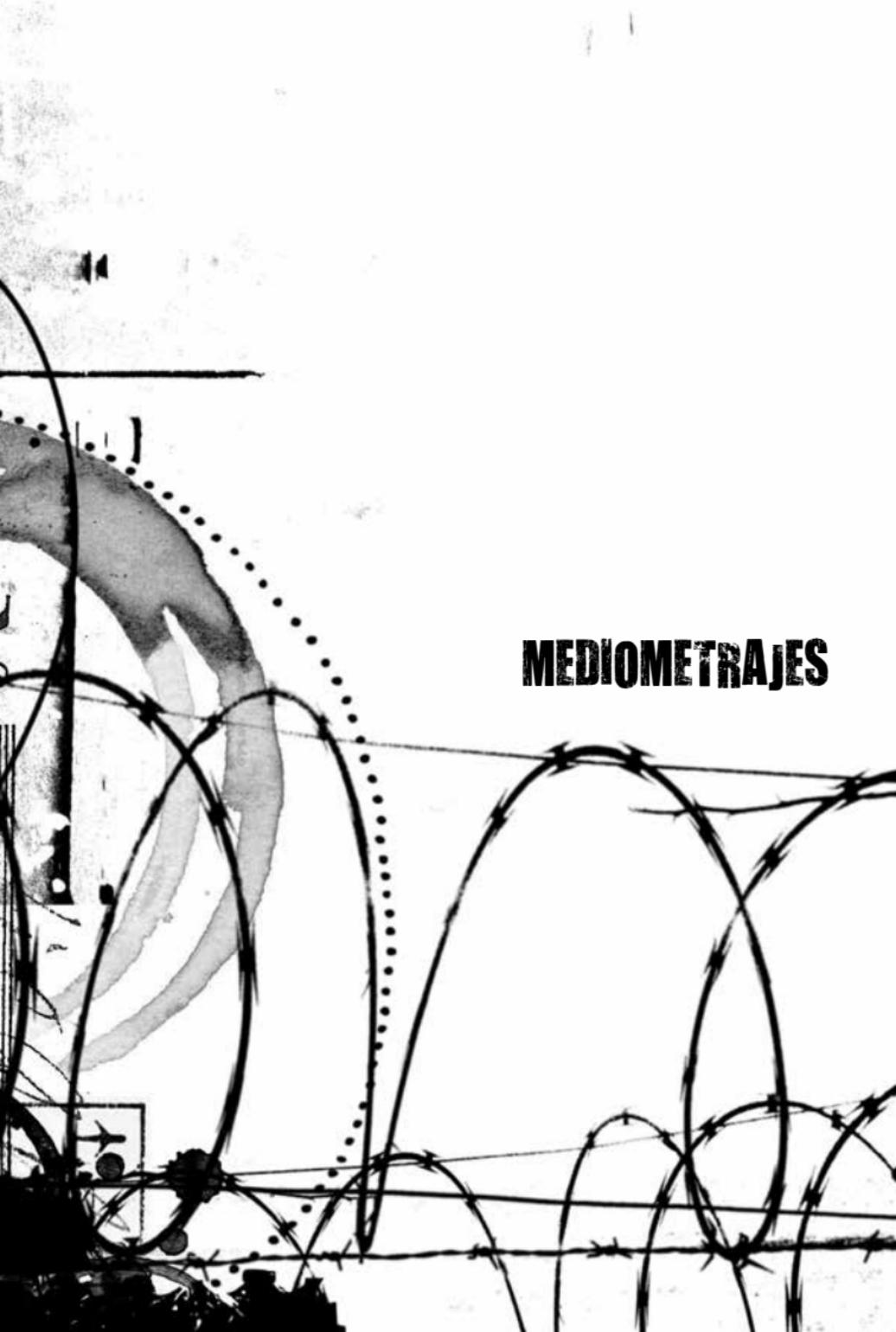
Janko vuelve a casa en su pueblo natal después de varios años viviendo en Belgrado, donde estuvo trabajando por algo de dinero. Este pueblo de montaña está prácticamente desierto y la intención de Janko es la de vender su terreno e irse a trabajar a Suiza, ya que piensa que allí podrá finalmente solucionar sus problemas económicos y encontrar su lugar en el mundo. Su solitaria madre, Milica, ha deseado largamente el regreso de su hijo junto con una esposa como para formar familia, de modo que hará todo lo posible para hacer cambiar de opinión a Janko. Strahinja, un solitario habitante del desolado pueblo, un idealista, es un hombre lleno de fuerza y ganas de vivir que ayuda a Milica a intentar convencer a su hijo, pero Janko no cede en su empeño. Está deseoso de hacer algo que asegure su futuro, incluso aunque esto implique vender la tumba de su padre.

● Premios: Karlovy Vary IFF; European Film Festival Palic; Sarajevo Film Festival; Montenegro Film Festival; Screenwriter Film Festival Vrnjacka Banja; Cinema City Novi Sad; Nis Film Festival.





4
0
M
9
0



MEDIOMETRAJES

A letter from Germany (Ein brief aus Deutschland)

(Carta desde Alemania)

PREMIER EN
ARGENTINA

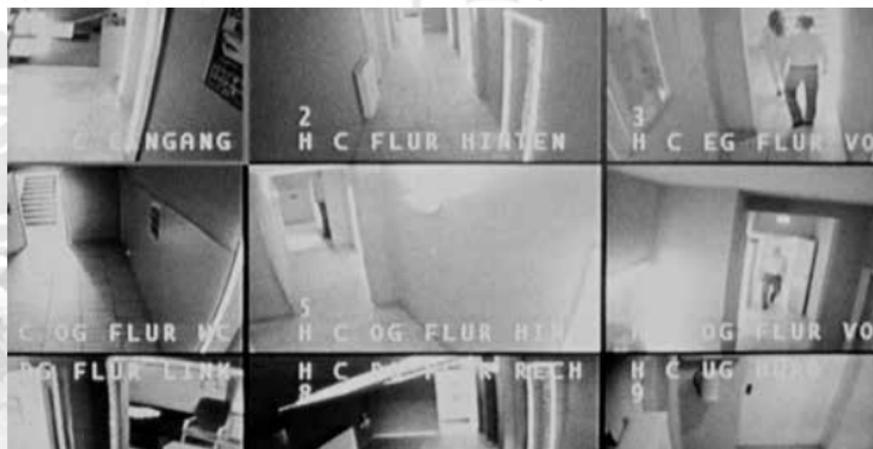
» SEBASTIAN MEZ

» DOCUMENTAL

 » Alemania | 2011

50 minutos | 16mm | VO húngaro, eslovaco, rumano | Subtitulado inglés, español

La película se centra en las experiencias de tres mujeres del Este de Europa, quienes dejan su hogar con la esperanza de encontrar algo mejor. Atraídas por falsas promesas fueron atrapadas en las redes de la prostitución; sus vidas están ahora dominadas por el dolor y la explotación. Mientras voces anónimas leen cartas que ponen en valor los sentimientos y las experiencias de estas mujeres, ellas permanecen invisibles y las imágenes de la película van desde las ciudades de origen de ellas hasta abstracciones de posibles lugares y memorias. "Sentí un único dolor; uno que me llenaba todo el cuerpo", escribe una de las mujeres acerca de la primera vez que fue violada. Es un esfuerzo por eliminar el morboso aspecto de la trata de personas y tratar de abordar el tema de forma sobria y estricta.





Beyond the Ararat

(Más allá del Ararat)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

» TÜLİN OZDEMİR

» DOCUMENTAL

 » Bélgica | 2013

57 minutos | HDCam | VO francés, turco, kurdo, armenio |
Subtitulado español

“Más allá del Ararat” es la historia de una mujer de origen turco en la búsqueda de su identidad. Es una road-movie desde su niñez en Bruselas, a través de Turquía y hasta Armenia. Un viaje en el que cada mujer con la que se encuentra puede llegar a ser un reflejo de sí misma. En el momento en que penetra en la tierra de sus ancestros, Anatolia, se cuestiona a sí misma acerca de su herencia cultural. Al llegar a la aldea de su abuela descubre una antigua tradición oral llamada “Agit” en la que las mujeres cantan por sus muertos. Estas canciones abren un espacio de duelo en el que las mujeres turcas, kurdas y armenias que ya no están en esta tierra pueden cantar juntas. Con el objetivo de confrontar lo que no está con su memoria, la mujer se dirige hacia el este de Anatolia, hasta los pies de la montaña Ararat, y más allá.



Black Out

(Apagón)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

» EVA WEBER

» DOCUMENTAL



» UK | 2012

47 minutos | HDCam | VO inglés, francés | Subtitulado inglés, español

Solo la quinta parte de 10 millones de personas en Guinea tienen acceso a electricidad, e incluso éstos sufren frecuentes cortes de luz. En la capital, Conakry, solo unas pocas familias pueden permitirse generadores, de modo que los chicos merodean cerca del Aeropuerto Internacional de G'bessia, estaciones de servicio y parques, buscando lugares para estudiar a la noche, ya que son los únicos que tienen siempre luz eléctrica. Y a pesar de tener que estudiar en medio de la noche, hay esta sensación de camaradería y buen humor, y los estudiantes están llenos de esperanza por mejorar su propia situación y la de su país. Esta determinación de los jóvenes se convierte en una metáfora de las ansias de cambio en Guinea.





Carta para Lobo

(Carta para Lobo)

PREMIER
MUNDIAL

» ANABEL RODRÍGUEZ

» DOCUMENTAL



» Venezuela | 2013

35 minutos | HDcam | VO español | Subtitulado inglés

“Carta para Lobo” es un ensayo audiovisual creado por Anabel Rodríguez para comunicar la experiencia de la migración a desde Venezuela a Viena, Austria.

Se expresa en la forma de una carta dicha por una madre a su hijo por nacer. Ella le habla sobre su tierra de origen, que hoy es solo una memoria.



El engaño

(El engaño)

PREMIER EN
ARGENTINA

» FLORENCE JAUGEY

» DOCUMENTAL

» Nicaragua | 2012

39 minutos | HDCam | VO español

Este documental nos muestra, a través de los testimonios de siete mujeres sobrevivientes de trata de personas, una de las rutas de explotación en la región centroamericana. Es un lacerante documento audiovisual que pone en perspectiva el costo humano de la trata de personas, más allá de los titulares del periódico.

“Este documental conmueve. Nos coloca ante un drama ante el que no sabemos cómo actuar. Son tantos los eslabones de esta cadena de engaños... Nunca olvidaré las manos de estas mujeres narrando sus historias de pobreza, fantasías y desengaños. Tenemos que hacer algo.” María López Vigil, Periodista.





El pes de la palla

(El peso de la paja)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

» MARC CAPDEVILA y FRANCESC TORRENT

» DOCUMENTAL



» España | 2013

30 minutos | HDCam | VO francés | Subtitulado español

El documental orbita alrededor de una conversación con un maliense. No sabemos de dónde viene, no sabemos quién es, pero iremos entendiendo que nos habla desde alguna ciudad europea y que tenemos delante no a un hombre cualquiera, sino una voz que expresa su perplejidad.

El africano habla sobre lo que ve en esta sociedad que le ha acogido: la calidad de las personas y de sus relaciones, la manera de vivir el tiempo, la sabiduría, lo sagrado... Más que revelarnos nada, parece estar recordándonos alguna cosa que quizá hayamos olvidado. Su mirada es a la vez perpleja y amorosa hacia los blancos y queda contextualizada en el momento político y social actual del occidente convulsionado.



Festivales: IVAHM'13 (International Video Art House Madrid).



Goudougoudou

(Gudugudu)

» FABRIZIO SCAPIN Y PIETER VAN EËCKE

» DOCUMENTAL

» Bélgica | 2011

55 minutos | HDCam | VO criollo haitiano | Subtitulado español

Goudougoudou es el nombre que los haitianos han inventado para hablar sobre lo que no se puede hablar: el terremoto. Para las personas lo sufrieron la noción de "estar vivo" se reemplazó por la de "ser un sobreviviente". Su carne y sus huesos habían escapado a la destrucción y al derrumbe del hormigón, si embargo, en este escenario, ¿son los vivos que corren entre los muertos o los muertos que corren entre los vivos?

Diez haitianos y haitianas, que retomaron el hilo de su vida en un escenario dantesco, dan sus testimonios íntimos de una existencia completamente trastocada por la muerte y el caos. Esta película explora cómo la gente, después de lo impensable, hace su duelo, lucha para lograr una semblanza de cotidianidad y construye nuevos sueños y esperanzas.





Je sens le beat que monte en moi

(El ritmo que late en mí)

» YANN LE QUELLEC

» FICCIÓN



» Francia | 2012

32 minutos | HDCam | VO francés | Subtitulado español

Rosalba, una joven guía turística, padece un extraño trastorno: cada vez que oye una melodía le invade un impulso incontrolable y su cuerpo se pone a temblar, a retorcerse y, finalmente, a bailar. Ella misma concibe numerosos trucos para ocultar esta rareza, sin sospechar que sus descontroladas reacciones físicas intrigan a Alain, amante de la música y chofer del minibus de la oficina de turismo donde ella trabaja.

Alain y Rosalba son atraídos el uno al otro, pero ambos son tímidos y torpes. Después de una jornada de trabajo en un trayecto a lo largo de la ciudad, él la invita a un restaurante para que finalmente terminen la velada bailando en una fiesta de un vecino de ella.

Premios: Premio del Público en el Festival du cinéma de Brive, 2013; Gran Premio y Premio de la Juventud en el Festival du Film de Vendôme, 2012.



Kalashnikov

(Kalashnikov)

PREMIER EN
ARGENTINA

» JUAN SEBASTIÁN MESA

» FICCIÓN

» Colombia | 2012

30 minutos | HDCam | VO español

Guillermo vive con su hijo Andrés, en una casa campesina rodeados de sus recuerdos familiares. Un día una misteriosa caja aterriza en su patio, su contenido los enfrentará a una encrucijada moral y las decisiones que tomen determinarán que el conflicto armado que parecía no afectarles termine por involucrarlos.

Kalashnikov es una historia enmarcada en el conflicto armado colombiano. En 1999, a las selvas del Guainía cayeron en paracaídas 10 mil fusiles AK-47, dispuestos para dotar a los combatientes de las Farc. Esa noticia se quedó en la memoria de Juan Sebastián Mesa, el guionista y director de la película.





La línea invisible

PREMIER EN
ARGENTINA

(La línea invisible)

» LISA DIEZ GRACIA

» DOCUMENTAL



» Francia | 2011

43 minutos | HDCam | VO español

El Alberto es un pueblecito en México que se encuentra a mil kilómetros de la frontera con Estados Unidos. Ahí viven los ñhahñus (indios otomíes) que sin parar emigran e inmigran "al otro lado". El pueblo se mantiene gracias a un parque de atracciones que ocupa a buena parte de la población. Durante el día es piscina y tobogán, nada demasiado original, pero al caer la tarde se convierte en la "caminata nocturna". Cada noche los turistas son actores de una reconstrucción del cruce ilegal de la frontera; son convertidos en emigrantes clandestinos que corren, se esconden y son zarandeados. Los indígenas, disfrazados de migra, de cholos, de polleros, convierten en show lo que vivieron y nos entregan así una visión extraña del exilio.



Premios: Mejor película en el Festival du Jeune Documentaire Européen 2012, Francia.



Mozayik

(Mozayik)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

» JON BOUGHER

» DOCUMENTAL

» Haiti | 2013

31 minutos | HDCam | VO criollo haitiano | Subtitulado inglés, español

Años después del terremoto en Haití y de billones de dólares donados, cientos de miles de personas continúan viviendo en campamentos de desplazados. Mozayik es uno de los más pequeños pero cuando una gran empresa decide construir en su emplazamiento, Mozayik se da cuenta que va ser desalojado. Este es un problema que encaran decenas de miles de haitianos y que viola los derechos humanos. Mozayik es la historia de Agustín Mona en su lucha contra el desalojo forzado. A través del laberinto de organizaciones internacionales, agencias gubernamentales y empresas que intentan reconstruir Haití, Mona descubre un asentamiento informal llamado "Canaan" donde poder instalarse. Bien podría ser un nuevo comienzo o una vuelta a los mismos problemas.





Parmi nous

(Entre nosotros)

PREMIER EN
ARGENTINA

» CLÉMENT COGITORE

» FICCIÓN



» Francia | 2011

30 minutos | 35mm | VO francés | Subtitulado español

Amin es un joven emigrante ilegal que acaba de unirse a un grupo de otros ilegales. Todos acampan en el bosque y cada noche es una oportunidad para intentar moverse en los astilleros y viajar de polizón bajo un camión. En el curso de sus esfuerzos, Amin descubre que en el bosque existen otros grupos, otras caras, otros espacios.

● Premios: Gran Premio Europeo a la Primera Película, Fundación Vevy (Suiza); Premio al Mejor Cortometraje, Festival de Belo Horizonte (Brasil); Premio a la Mejor Cinematografía, Lucania IFF (Italia).



Perdimos y seguimos perdiendo

(Perdimos y seguimos perdiendo)

PREMIER EN
AMÉRICA LATINA

» JOSEP LLUÍS PENADÈS

» DOCUMENTAL

 » España | 2013

34 minutos | HDCam | VO español

El Chocó es el departamento más olvidado de Colombia. Con una dimensión similar a Suiza, tan solo posee unos 60 kilómetros de carretera. Como consecuencia de ser el lugar donde más llueve del planeta, su geografía es totalmente selvática. Es territorio de las comunidades indígenas Emberá y Wounaan. Estas etnias, en una situación similar a cuando llegaron los primeros colonizadores, están perdiendo sus territorios debido a que los grupos armados, los cuales se han hecho fuertes en la zona, los obligan a huir de sus tierras. Se ven por tanto forzados a cambiar sus milenarias formas de vida y adoptar nuevas costumbres como única posibilidad de poder sobrevivir a las constantes agresiones que padecen. La consecuencia de todo ello es la más que probable pérdida de su identidad.





The Argentinian Lesson

PREMIER EN
ARGENTINA

(La lección argentina)

» WOJCIECH STARON

» DOCUMENTAL

» Polonia | 2011

56 minutos | 35mm | VO español, polaco | Subtitulado inglés, español

Después de la caída del comunismo en Polonia en 1989, el gobierno polaco decidió mantener contacto con los ciudadanos que emigraron. Así se creó un programa que buscaba mantener vivos los lazos con las generaciones que nacieran fuera del territorio polaco. Mediante el coqueteo con la ficción, el director cuenta la historia de Janeck, hijo de una familia que llega de Polonia a la provincia de Misiones, en Argentina, para enseñar la lengua polaca. Cuando conoce a Marcia, una niña que comparte su origen, descubre lo dura que puede llegar a ser la vida para un chico que no domina el idioma, en un lugar donde cualquier trabajo es bueno, y el dinero y las oportunidades escasean. Es una íntima historia de amistad entre dos niños provenientes de dos mundos completamente distintos.



The suffering grasses

PREMIER EN
ARGENTINA

(Los pastos sufrientes; cuando los elefantes luchan,
son los pastos los que sufren)

» IARA LEE

» DOCUMENTAL

 » Siria, Turquía | 2012

52 minutos | HDCam | VO árabe, inglés | Subtitulado español

Después de dos años, con cientos de muertos a día de hoy, el conflicto de Siria aún en marcha se ha convertido en un microcosmos de tensiones políticas del Medio Oriente y en un desagradable reflejo del mundo en toda su extensión. En contraposición al panorama de la Primavera Árabe y la complicada política de la región, esta película busca explorar el conflicto sirio a través de la humanidad de los civiles que han muerto, que han sido abusados y desplazados a la miseria de los campos de refugiados. En este tipo de conflictos, grandes o pequeños, son los civiles (mujeres y niños, familias y comunidades enteras) quienes sufren el daño de aquellos que están en el poder y los que quedan atrapados por el fuego cruzado de los hegemónicos ¡Cuando los elefantes van a la guerra, es el pasto el que sufre!







CORTOMETRAJES



A chjana

(La llanura)



» JONAS CARPIGNANO

» FICCIÓN
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Italia, EE.UU. | 2011

20 minutos | HDCam | VO italiano | Subtitulado inglés, español

Es una historia basada en hechos reales, acerca de un migrante africano y su mejor amigo en el levantamiento más importante por cuestiones raciales en la historia de Italia. Todo comienza cuando Ayiva convence a su amigo Chico de sumarse a la protesta por la muerte por un disparo de un inmigrante horas antes. La policía ataca de forma brutal y los dos amigos tienen que huir rápidamente. Es una historia de rebelión, solidaridad y amistad.

About Ndugu

(Acerca de Ndugu)



» DAVID MUÑOZ

» FICCIÓN



» España | 2013

16 minutos | HDCam | VO kamba, inglés | Subtitulado español

En algún lugar en África, Ndugu está bailando con sus amigos cuando el director de la escuela le llama para leerle una carta de su padre adoptivo en América, quien le cuenta que se ha quedado viudo después de 42 años de matrimonio y que está solo y triste. Ndugu quiere entonces que él esté feliz nuevamente por lo que comienza una búsqueda de esposa para este hombre en el otro lado del mundo.

Amina, la fuerza del Gurugu

(Amina, la fuerza del Gurugú)



» SUSANA HIDALGO y PEDRO ARMESTRE

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» España | 2012

5 minutos | HDCam | VO francés | Subtitulado español

Amina, senegalesa de 25 años, es la única mujer que sobrevive entre el grupo de inmigrantes subsaharianos que aguardan en el monte Gurugú, en Marruecos, una oportunidad para saltar la valla a Melilla. Ella ha intentado saltar en una ocasión, pero no lo logró. Amina cuenta en el documental los maltratos de la policía marroquí y su sueño de trabajar en Europa.

Anata O Korosu

(Te mataré)



» JEAN-MARC E.ROY y PHILIPPE DAVID GAGNE

» FICCIÓN

» Canadá, España | 2012

6 minutos | HDCam | VO catalán | Subtitulado español

Él habla catalán, ella habla japonés. Él está desempleado. Ella es azafata de vuelo. Ella le amenaza. ¿Resulta que es una broma o es pura paranoia?



Buenos Aires

(Buenos Aires)



» DANIEL GIL SUÁREZ

» FICCIÓN



» España | 2013

12 minutos | HDCam | VO español

Un argentino afincado en España necesita hacerse con una rueda de repuesto de un coche que se encuentra en un depósito en un puerto marítimo.

Corea

(Corea)



» MELINA SERBER

» DOCUMENTAL



» Argentina | 2012/13

24 minutos | HDCam | VO español, coreano | Subtitulado español

¿Qué sucede cuando una comunidad de un lado del mundo-orientado migra y se radica en la otra parte del mundo-occidente? Con el correr de los meses voy conociendo a la comunidad coreana. De aquí, y por el vínculo entre mi historia personal y la inmigración, es que surge Corea. El orientado en el occidente.

Diarios de frontera

(Diarios de frontera)



» IRENE GUTIÉRREZ

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA

 » España | 2012

24 minutos | HDCam | VO español, inglés, francés, camerunés |
Subtitulado español

Nací en Ceuta, que es la frontera entre España y Marruecos. Ahora vuelvo quince años después de que me marchara, pero el lugar que he encontrado es completamente diferente del lugar donde me crié. Esta película era supuestamente mi diario de viaje, pero he encontrado con las voces de otros, con otros diarios de frontera.

El somriure amagat

(La sonrisa escondida)



» VENTURA DURALL

» DOCUMENTAL
PREMIER EN ARGENTINA

 » España | 2011

13 minutos | HDCam | VO amárico | Subtitulado español

Daniel, un niño etíope de 10 años, vaga a solas por las calles de Addis Abeba. Es uno de los 170.000 niños sin familia que circulan por la ciudad. Daniel se acaba de fugar de su casa, en el campo, donde vivía con su madrastra. Sus padres biológicos están muertos. En su deriva nocturna, Daniel encuentra a un grupo de niños de la calle que viven dentro de un viejo taxi abandonado.



Exil

(Exilio)



» VLADILEN VIERNY

» FICCIÓN
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Francia | 2013

16 minutos | HDCam | VO inglés | Subtitulado inglés, español

Exil describe los primeros instantes de un inmigrante ilegal que llega desde África a Europa a través del mar. Intentando salir de la playa, merodea entre los bañistas. Ellos, absorbidos por sus actividades veraniegas, ni siquiera se dan cuenta que el hombre que tienen frente a ellos ha venido desde muy lejos.

Inspirado por una problemática social real, la historia de este migrante tiene connotaciones poéticas y abstractas.

Godka Cirka

(Un agujero en el cielo)



» ALEX LORA y ANTONIO TIBALDI

» DOCUMENTAL
PREMIER EN ARGENTINA



» Somalia, España,
Francia | 2013

10 minutos | HDCam | VO somalí | Subtitulado español

En Beerato, una pequeña área del mundo. la joven Alifa observa el quebradizo cielo somalí. Reflexiona sobre su día a día como pastora de un pueblo nómada... Sabe que el hecho que cambiará su vida para siempre está por llegar.

Heimat

(Lugar de origen)



» PIERRE-YVES DALKA

» FICCIÓN
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Alemania | 2012

9 minutos | HDCam | VO alemán | Subtitulado español

Una joven bávara va en bicicleta a través de los bucólicos Alpes cuando se choca con una refugiada africana. Como la bicicleta se rompe tienen que continuar viaje a pie juntas. A pesar de sus barreras culturales y de lenguaje se las arreglan como para empezar una conversación. Pero muy pronto descubren que el idílico término "Heimat", concepto que en alemán se refiere al lugar donde uno pertenece, puede que no posea el mismo significado de hogar para todo el mundo.

Hombre blanco, hombre negro

(Hombre blanco, hombre negro)



» JAVI ALONSO

» FICCIÓN
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» España | 2013

15 minutos | HDCam | VO español

Antonio es blanco. Christen es negro. Es una breve historia en la que dos personajes se ven forzados a compartir automóvil y trayecto de viaje: uno porque es detenido por ser un inmigrante ilegal, el otro porque es policía.



La pasarela

(La pasarela)



» ULISES ROSELL

» DOCUMENTAL

» Argentina | 2012

9 minutos | HDCam | VO español

Clorinda, vecina a Asunción, Paraguay es pequeña y está plagada de comercios, puestos y depósitos; la ciudad confluye hacia la Pasarela La Fraternidad, cuarenta metros de puente de madera, que cruza un arroyo-límite inexistente. Hay familias enteras de paseros, una suerte de casta o herencia de pesada carga. Se agrupan para una larga espera, toman mate, juegan naipes, bromean. Se mezclan los idiomas, las risas, la radio y el silencio.

Prematur

(Prematuro)



» GUNHILD ENGER

» FICCIÓN

PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» Noruega | 2012

16 minutos | HDCam | VO noruego, inglés | Subtitulado español

Prematur cuenta la historia del noruego Martin y su novia española embarazada, Lucía. Seguimos a la pareja durante sus primeros quince minutos en suelo noruego, observando el primer encuentro de Lucía con una nueva cultura y con sus suegros. La película es un plano secuencia que describe un viaje en auto desde el aeropuerto, con la recién aterrizada pareja y los padres de él.

Quando pass le train

[Cuando pasa el tren]



» JÉRÉMIE REICHENBACH

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Francia | 2013

30 minutos | HDCam | VO español

Cada día cientos de hombres y mujeres, originarios de América Central, atraviesan el territorio mexicano encima de trenes de mercancías, con la esperanza de pasar la frontera de los Estados Unidos. Por el poblado de La Patrona pasa una de esas vías férreas sobre la cual circulan esos trenes. Norma, Bernarda y una decena de otras mujeres de allí, se han asignado la misión de ayudar esos inmigrantes. Cuando silba el tren ellas se apostan a lo largo de la vía con comida y agua.

Ribeirinhos do asfalto

[Ribereños de asfalto]



» JORANE CASTRO

» FICCIÓN
PREMIER EN ARGENTINA



» Brasil | 2011

26 minutos | 35mm | VO portugués | Subtitulado español

Deisy vive en la Isla del Combu, del otro lado del río, enfrente a Belém. Le gustaría vivir en la ciudad llena de luces que ve de noche desde su casa en el medio de la selva. Con la ayuda de su madre va a tratar de realizar su sueño.



Solitudes

(Soledades)



» LIOVA JEDLICKI

» FICCIÓN



» Francia, Rumanía | 2012

17 minutos | 35mm | VO rumano, francés | Subtitulado español

Por un lado está Tudor, un inmigrante rumano que vive en París, casado con una francesa y que trabaja de traductor para el cuerpo de policía. Del otro lado está ella, una joven prostituta rumana que acaba de ser víctima de una violación colectiva. Ella no habla francés y, por consiguiente, necesita de Tudor para que sirva de vínculo con la administración a través de los distintos procedimientos. Ambos personajes deben pasar la noche juntos, una noche más parecida al infierno que nada.



The quiet one

(La silenciosa)

» EMELIE WALLGREN e INA HOLMQVIST

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Suecia | 2011

29 minutos | HDCam | VO sueco, inglés | Subtitulado español

En un suburbio de Estocolmo, niños de todo el mundo van a una escuela especial a aprender sueco antes de ser transferidos a una escuela normal. Maryam tiene seis años y ha viajado desde Irán con su madre. La película la sigue en su lucha por comprender los misterios de un nuevo lenguaje. ¿Cómo puede hacer uno para expresarse lo suficiente como para hacer amigos sin tener las palabras para ello?

We wanted workers, we got people

(Queríamos trabajadores,
conseguimos personas)



» DJURO GAVRAN

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» Croacia | 2011

28 minutos | HDCam | VO croata. Inglés, eslovaco | Subtitulado español

La película cuenta acerca de la explotación de los trabajadores de construcción bosnios en Eslovenia. La cuestión de la identidad nacional determina el destino de muchos, tanto si les gusta como si no. Se les ve como ciudadanos de segunda clase y se les niegan sus derechos humanos y sociales más básicos. En acuerdo con las grandes empresas, las leyes han sido adaptadas para que la explotación de la gente sea legal.

Welcome yankee

(Bienvenido yanqui)



» BENOIT DESJARDINS

» FICCIÓN
PREMIER EN ARGENTINA

» Canadá | 2012

21 minutos | HDCam | VO francés, checheno | Subtitulado español

Amant y Aslan son perseguidos, su vida y la de su hijo están en peligro. Aislados y olvidados por el resto del mundo, sus plegarias para recibir ayuda quedan sin repuesta. En la búsqueda de una nueva vida, encomiendan su vida a Dios e intentan lo imposible.



RETROSPECTIVA LEILA KILANI

» BIOFILMOGRAFÍA



“El aliento que anima el cine de Marruecos está confirmado. Los autores que se activan delante de la escena después del año 2000 están cambiando la situación. Es el caso de Leila Kilani, quien se encuentra orientada al documental y se destaca por **“Tanger, le rêve des brûleurs”** (Tanger, el sueño de los quemadores, 2002), que es un retrato cercano de jóvenes dispuestos a todo para llegar a Europa. Su primer largometraje, **“Nos lieux interdits”** (Nuestros lugares prohibidos, 2008), esclarece las zonas oscuras del reino de Hassan II, siguiendo el desarrollo de la Instancia de Equidad y Reconciliación que rehabilita la memoria de viejos prisioneros políticos. La atención de la realizadora para captar los momentos verídicos más edificantes, su aptitud para acompañar la narración, anuncian su orientación hacia la ficción. Se tira al agua con entusiasmo con la realización de **“Sur la planche”** (En el borde, 2011), una coproducción guiada por Francia y con la participación de Alemania y su país de origen. La atmósfera de Tánger vibra en toda la película. (...) Es una historia que al mismo tiempo leva anclas y se arraiga en la renovación de las imágenes marroquíes de hoy en día.

“En el borde: la nueva ola del cine marroquí” por Michel Amarger (Afrimages / RFI / Médias France).

» MEDIOMETRAJES

Tanger, le reve des bruleurs

(Tanger, el sueño de los quemadores)

53 minutos | DVCam | VO francés | Subtitulado español

» Francia | 2002

DOCUMENTAL » PREMIER EN ARGENTINA



En Tánger la frontera es una presencia, se ve, aparece o se esconde alternadamente, pero se siente en todas partes: es el agua. En frente se vislumbra una línea continua: España, la última punta natural de Europa. Los candidatos a la partida clandestina, marroquíes, malís, senegaleses y otros africanos confluyen masivamente y de forma continua en Tánger. Se les llama en el dialecto marroquí "herraguas", los "quemadores". El quemador es el que está dispuesto a aceptar todo con tal de irse, el que no duda en quemar sus papeles, su identidad, con el fin de cambiar su destino y transformarlo en una empresa irreversible. Pero son, sobre todo, sus propias vidas las que se consumen en una lógica obsesionada entre la fatalidad y el juego, la violencia y la fe. "No hice un filme sobre la inmigración -dice la realizadora- hice un película sobre lo imaginario, sobre la espera y la tentación".

👉 Premios: Premio al Documental, Premio a la Primera Obra de la Guilde des Cinéastes Africains, FESPACO 2003; Premio Télémaques 2003 / 2004; Tanit d'Or Vidéo, Rencontres cinématographiques de Carthage 2004.



Zad Moultaka

(Zad Moultaka)

52 minutos | DVCam | VO francés | Subtitulado español

» Francia | 2003

DOCUMENTAL » PREMIER EN AMÉRICA LATINA



Zad Moultaka es una película que retrata a un singular compositor de origen libanés, uno de los precursores de la nueva música árabe. Describe el nacimiento de una reflexión que conducirá al compositor a elaborar un lenguaje personal entre oriente y occidente, irrigado de elementos y de formas árabes. Leïla Kilani graba, con una inmensa sensibilidad, a este compositor perteneciente a la joven generación de artistas que viven en occidente y que viajan regularmente a su país, y que sólo pueden concebir su vida entre las dos orillas del Mediterráneo. Formado en el rigor de la escritura de la música occidental, pero íntimamente ligado a sus raíces árabes y a sus peculiaridades culturales, Zad Moultaka se pasa el tiempo conciliando el gesto musical y el símbolo de la escritura para ir más allá de lo contingente de uno y otro lado. Esta película sigue al compositor en el descubrimiento de su espacio íntimo.

- 👉 Premios: Mención Especial del Jurado, Festival de Cine Africano, Asiático y Latinoamericano 2005; Premio a la Creación, Traces de Vie 2004.

Nos lieux interdits

(Nuestros lugares prohibidos)

102 minutos | HDCam | VO árabe | Subtitulado español

» Francia, Marruecos | 2008

DOCUMENTAL



En 2004, el rey de Marruecos puso en marcha una Comisión de Equidad y Reconciliación para investigar la violencia de Estado durante los “años de plomo”. La película acompaña durante tres años a cuatro familias en su búsqueda de la verdad: un militante, un joven militar rebelde o una simple ciudadana, ellos mismos o familiares suyos fueron encarcelados en diferentes lugares diseminados por todo el territorio marroquí. Cada personaje trata de “saber”, de encontrar un “sentido”, de hacer el duelo. Cuarenta años después, el secreto de Estado acaba desvelando la existencia de otro secreto, más íntimo, el secreto de familia. Todos ellos sienten la necesidad de reconstruir esta historia y recuperar a los padres, arrebatados por partida doble, por su desaparición y por el secreto. Seleccionar entre los silencios, mentiras y tabúes sedimentados, dentro y fuera de las familias, a lo largo de cuarenta años...

- Premios: Premier Mondial en el FID Marseille 2008; Festival des 3 Continents 2008; Premio del Cincuentenario del Cine Marroquí; Gran Premio al Documental, FESPACO 2009; Premio “Micheline Vaillancourt” al Mejor Documental, Festival PanÁfrica International; Gran Premio al Documental, Festival de Milán 2009.



Sur la planche

(En el borde)

105 minutos | 35mm | VO francés | Subtitulado inglés, español

» Francia, Marruecos | 2011

FICCIÓN

Es la historia de dos muchachas, Badia e Imane, que trabajan en una planta de camarones en el Tánger. La decidida Badia convence a la timorata y sigilosa Imane a visitar, luego de pelar camarones en la planta, bares y restaurantes de Casablanca, en la zona más cosmopolita, para hacer un poco de dinero adicional. Se dedican entonces a hacer robos menores, de cámaras fotográficas, teléfonos y "ropa de marca" a turistas y a jóvenes que las confunden con prostitutas. En una reunión conocen a dos muchachas, Asma y Nawal, que se convierten en sus reversos, tanto por vivir en casas de clase media, como por ser atractivas y por tener mejores trabajos. Badia sueña con conseguir trabajo en la zona franca de Tánger, como Asma y Nawal, lo que le daría mejor posición económica y social, frente a la vida de pobreza que vive lejos de la "frontera".



Premios: Mejor Actriz, Mejor Película y Mejor Director, Taomina Film Festival 2011; Mejor Película, Antalya Golden Orange Festival 2011.





Desde sus comienzos en 1988, **IDFA** ha sido uno de los festivales de cine documental más destacados del mundo. El Festival es único por su programa internacional, la variedad de géneros que abarca, su compromiso político y las muchas premieres a nivel europeo y mundial que realiza cada año.

La selección de **IDFA** se centra en documentales creativos, es decir, aquellos que han sido minuciosamente elaborados y que expresan la visión personal del creador. El documental creativo es una forma de arte y por tanto el documentalista es más cercano al artista que al periodista. Como el reportaje, los documentales nos proveen de una mirada del mundo de alrededor, pero poseen distintas cualidades artísticas que los diferencian.

Elena

[Elena]



» **PETRA COSTA**

» **DOCUMENTAL**



» Brasil | 2012

80 minutos | HDcam | VO portugués | Subtitulado español

Elena, una joven brasileña, viaja a Nueva York con el sueño de convertirse en actriz. Deja atrás su niñez desperdiciada en ocultarse de la dictadura militar. También deja a Petra, su hermana de siete años. Dos décadas más tarde, Petra también se hace actriz y va a Nueva York en busca de Elena, de la que solo tiene unas pocas pistas: películas caseras, recortes de periódico y cartas.



Paradise, three journeys in this world

(Paraíso, tres viajes en este mundo)



» ELINA HIRVONEN

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» Finlandia | 2007

51 minutos | MiniDV | VO español, francés, bambara, soninke, inglés | Subtitulado inglés, español

En el primer viaje vamos a lo largo de la ruta de camiones de tomates en Almería, España, en donde los inmigrantes ilegales de África trabajan en invernaderos. El segundo viaje nos lleva a Marruecos, donde numerosos inmigrantes desean llegar a Europa. El tercer viaje es hasta la aldea de Fofana cerca de la frontera con Mali y Mauritania en donde el desierto de Bakary va a impedir que nadie viva en la aldea por las siguientes décadas.

Una frontera, todas las fronteras

(Una frontera, todas las fronteras)



» DAVID PABLOS

» DOCUMENTAL
PREMIER EN ARGENTINA



» México | 2010

60 minutos | HDCam | VO español

Una frontera es igual en todos lados, ya sea física o la que uno mismo se impone sufrir. Este documental es un conjunto de historias de encuentros y desencuentros en el muro fronterizo entre México y Estados Unidos que separa a familias, amigos y amantes. En algunos casos, el muro se presenta como una división física, mientras que, en otros casos, esta frontera acaba convirtiéndose en una metáfora.



IndieLisboa es un festival internacional de cine que se celebra anualmente desde el año 2004. Incluye largometrajes y cortometrajes, ficción, animación, cine experimental y documental, de autores nacionales e internacionales. La selección se basa en criterios de originalidad, calidad y actualidad. Son películas que llegan por primera vez al público en general y a profesionales del sector. Como complemento de la programación de cine, **IndieLisboa** organiza actividades paralelas, como debates, seminarios, charlas y encuentros profesionales. La creciente inversión en secciones competitivas hace que cada vez haya más películas candidatas al festival, como lo demuestra el número récord de inscripciones recibidas en el 2013: 3.968 títulos, cortos y largometrajes de todo el mundo.

Cerro Negro

[Cerro Negro]



» JOÃO SALAVIZA

» FICCIÓN
PREMIER EN ARGENTINA

» Portugal | 2012

22 minutos | HDCam | VO portugués | Subtitulado español

Anajara y Allison son una pareja de brasileños en Lisboa. Son dos personas solas que tratan de cuidarse la una a la otra mientras para salir adelante de su separación forzosa. Cerro Negro adopta la estructura de un díptico en el que se muestran ambos lados de una historia universal.



Mupepy Munatim

(Mupepy Munatim)



» PEDRO PERALTA

» FICCIÓN
PREMIER EN ARGENTINA

» Portugal | 2012

19 minutos | HDCam | VO portugués, kikongo | Subtitulado español

Al enterarse de la muerte de su madre, un hombre que había partido a Francia para encontrar trabajo y ganarse la vida regresa ahora a Portugal. Sentimos cómo se ha convertido, ante los ojos de los demás, en extranjero. Al salir, mucho tiempo atrás, no sabía que lo iba a perder todo. Busca a la única persona que puede saber del lugar donde su madre está enterrada ella no sabe nada. En el momento que está por rendirse tiene una revelación; la promesa debe ser cumplida.

Por aqui tudo bem

(Todo bien por aquí)



» POCAS PASCOAL

» FICCIÓN

» Portugal | 2011

96 minutos | HDCam | VO portugués | Subtitulado español

Alda y su hermana llegan a Lisboa tratando de escapar de la Guerra Civil de Angola. Sin otro contacto más que algún llamado telefónico a su madre, ambas deberán construir una nueva vida como emigrantes en los suburbios de una ciudad sorprendente y cruel. La debutante directora Pocas Pascoal parte de su propia historia de exilio para confeccionar un drama elegante y medido sobre el crecimiento.

Rhoma Acans

(Rhoma Acans)



» LEONOR TELES

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA

» Portugal | 2012

14 minutos | HDCam | VO portugués | Subtitulado inglés, español

Es un documental acerca de la familia, la tradición y de cómo ambas se alejan o se acercan. La directora repasa la historia de su familia y su relación con el peso de la tradición gitana. En este viaje de auto-descubrimiento se encuentra con Joaquina, una joven perteneciente a la comunidad gitana y que sirve de contrapunto a la experiencia de la directora, ayudándola a entender qué es lo que se ha modificado, lo que permanece y lo que precisa un cambio después de tantas generaciones de mujeres fuertes y de carácter.



FOCO SAHARAUI

DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
GIZA ESKUBIDEEN
ZINEMALDIA
FESTIVAL DE CINE
Y DERECHOS HUMANOS

Festival de Cine y Derechos Humanos de San Sebastián (España)

Alrededor de 300 películas se han proyectado a lo largo de la historia del **Festival de Cine y Derechos Humanos de Donostia / San Sebastián**, organizado por el Ayuntamiento de la ciudad a través de la Casa de la Paz y los Derechos Humanos y Donostia Kultura. Largometrajes y cortos, documentales y cine de ficción, de imagen real y animación, procedentes de todas las partes del mundo. En ellas y en las múltiples actividades paralelas se han abordado diversas temáticas con el objetivo de remover conciencias para la defensa de los derechos humanos. Filmes y mensajes que han generado debates en los que han participado responsables de los filmes, de ONGDs, de instituciones diversas...

Festival Internacional de Cine del Sáhara



El **FiSahara** es un proyecto cultural solidario que nació de un sueño compartido, en el año 2003, entre la comunidad cineasta española y el pueblo saharauí exiliado: llevar el cine hasta uno de los lugares más remotos del mundo, los campamentos de refugiados que se encuentran en la Hammada, "el desierto de los desiertos". Cientos de personas –actores, directores, periodistas, cooperantes y sociedad civil– viajan, anualmente, al campamento de Dajla para celebrar una semana de proyecciones, talleres, conciertos y otras actividades culturales.

El **FiSahara** 2013, que tendrá lugar del 8 al 13 de octubre, tiene un peso relevante: El festival que se empeñó un día en convertir unas dunas en una sala de cine cumple diez años. Por ello, celebraremos esta décima edición con una visión más internacional, rindiendo homenaje a la lucha por los derechos humanos, la libertad y la igualdad de niñas y mujeres, con un enfoque especial en el mundo árabe.

El Problema.

Testimonio del pueblo saharauí

(El Problema. Testimonio del pueblo saharauí)



» JORDI FERRER y PABLO VIDAL

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA

 » España | 2009

82 minutos | HDCam | VO español, hassania | Subtitulado español

Marruecos no quiere que se conozca la situación de los territorios ocupados del Sáhara Occidental, territorio separado del resto de África por un muro de 2720 km de largo. La población saharauí vive en constante amenaza, ni siquiera pueden nombrar las palabras "Sáhara Occidental" o "referéndum" y la situación se resume como "el problema".

Cualquier expresión de identidad saharauí está totalmente prohibida y los castigos varían pero no la dureza y crueldad con que se aplican los mismos. Lo mismo sucede con el periodista extranjero que intenta trabajar en el territorio, conseguir una fotografía o grabar con una simple videocámara supone la inmediata expulsión de la antigua colonia española.

Marruecos quiere silenciar los territorios ocupados del Sáhara Occidental y con ello ahogar la voz de todo un pueblo. Hablamos de la última colonia de África.



Hammada, el pulso del desierto

(Hammada, el pulso del desierto)



» ISABEL RUEDA SÁNCHEZ

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» España | 2011

30 minutos | MiniDV | VO español, saharauí | Subtitulado español

Hammada, el pulso del desierto nos sumerge en la vida diaria de los refugiados saharauís que se encuentran en los campamentos de Tinduf (Argelia). Es una descripción de su realidad a través de los ojos de Abdala, Meia, Beda y Hash; viajamos desde las fértiles colinas de la ex-colonia española del Sahara Occidental hasta la daira de Agüenit en Argelia. En treinta minutos, el documental nos lleva a entender el pasado, descubrir el presente y conocer las aspiraciones de un pueblo en el exilio.

The Runner

(El corredor)



» SAEED TAJI FAROUKY

» DOCUMENTAL
PREMIER EN AMÉRICA LATINA



» UK, Francia,
Irlanda | 2013

94 minutos | HDCam | VO árabe | Subtitulado español

Esta película habla de resistencia. Es la historia de un corredor de larga distancia cuyo viaje le transformó en símbolo de un movimiento de liberación nacional. Salah Ameidan arriesga su vida, su carrera, su familia y su nacionalidad al representar a un país que no existe. Él es del Sahara Occidental, bajo ocupación marroquí desde 1975.

ACTIVIDADES PARALELAS

Intervención fotográfica: Identidad en la ciudad
Sub + CineMigrante



CineMigrante se implicó en este proyecto colectivo con el objetivo de poner en tensión el esfuerzo por definir la ciudad como un entorno delimitado, quieto y propio, con una realidad que da cuenta de un fenómeno de multiplicidad y continua construcción. Ese punto en el que lo simbólico de cada espacio se cruza con las historias personales, es el punto que queremos intervenir; proyectando sobre esta intersección un paisaje que solo existe en el recuerdo de quien lo habitó.



La intervención no está pensada para perdurar, por el contrario, es colocada en la calle para ser 'reintervenida' por las dinámicas y lógicas de donde se incorpora, y será la experiencia de realizarla y su registro los que, al mismo tiempo, nos posibilitarán reflexionar durante el Festival sobre las prácticas cotidianas de exclusión y cuestionar el modelo impuesto para habitar el espacio.

La **Cooperativa de fotógrafos Sub** expone gigantografías seleccionadas y pensadas a partir del fenómeno migratorio en las calles de Buenos Aires. Junto a **CineMigrante**, se eligieron las fotografías en función de los espacios, intentando que esas intervenciones en el ámbito público logren interpelar los modos de conformación de la identidad.

El objetivo es que la calle como espacio común, transitado diariamente, se convierta en un paño creativo apelando a generar una disrupción en los mensajes y hábitos comunicacionales. La fotografía permite cuestionar sin dar una respuesta y, al mismo tiempo, evidencia lo que cotidianamente vemos pero no queremos mirar. A su vez, hacer salir la fotografía del ámbito de los espacios privados, como las galerías o las publicaciones, la hace más humilde: la somete a las intemperies y a todo tipo de degradación. Y esa interacción con la calle, hace que la fotografía se inserte en el paisaje urbano e interactúe para finalmente dar a entender que es en ese espacio en donde la voluntad colectiva se forma en torno al futuro de la sociedad.

Apostamos a que la presencia de estas imágenes conforme a los espacios en territorios de construcción, de encuentro social que posibilite definir la identidad.



Sub es una cooperativa de fotógrafos nacida en Buenos Aires a fines del 2004. El proyecto está integrado por 6 miembros. En Buenos Aires: **Gisela Volá, Nicolás Pousthomis, Gabriela Mitidieri, Gerónimo Molina, Martín Barzilay y Verónica Borsani.** En Madrid: **Olmo Calvo Rodríguez.**

Su trabajo profundiza en la creación de una identidad colectiva y la realización de investigaciones fotográficas. Los miembros de Sub comparten ideas para establecer horizontes posibles y deseables hacia donde caminar juntos. La búsqueda y el aprendizaje constante, en discusión y consenso, es una apuesta en común en desarrollar ideas y estrategias para que este proyecto de trabajo colectivo que ya lleva 9 años, continúe latiendo.

Es también un espacio colaborativo en el cual no solo intervienen seis fotógrafos, sino que participan activamente diseñadores, periodistas, escritores, historiadores en un intento de complejizar a partir de múltiples herramientas y lenguajes diversos, las narraciones que se desarrollan. «Porque ante todo somos contadores de historias».

Regularmente, **Sub** lleva adelante las «veladas de Proyecciones», abriendo un canal de diálogo y debate entre personas vinculadas a la fotografía documental, estudiantes, artistas, activistas y periodistas y a partir del 2012 abrieron un espacio donde se brindan diferentes talleres de fotografía.



CONFERENCIAS, ENCUENTROS Y TALLERES



CineMigrante desarrolla su acción cultural poniendo en relación las producciones cinematográficas con los talleres formativos en derechos humanos de las personas migrantes. Concebimos que esta práctica es indisoluble a la hora de comprender nuestra acción cultural como acción social.

Presentación de la 4° Edición del Festival Internacional.

Presentación a cargo de Gastón Chillier (Director ejecutivo del CELS), Juan Carlos Junio (Director del Centro Cultural de la Cooperación), Liliana Mazure (Directora del INCAA), Leila Kilani (Directora Marroquí) y Kevin Johansen (Músico).

Proyección de 'Sur la planche' presentada por su Directora, Leila Kilani.

Conferencia Regional. El estado de situación en materia legislativa en la región suramericana. Los límites de las experiencias de integración. Reformas legislativas en Chile y Brasil.

Conferencia Central. La construcción del 'otro', modos de estigmatización. Discriminación, Xenofobia y Racismo en la sociedad. Cambios y perspectivas en los modos de comunicación.

Conferencia de Incidencia. Mesa Interministerial 'Los cambios en la política migratoria. Modos de trabajo desde el gobierno del Estado en materia de migración y derechos humanos. Acceso a derechos'.

Charla 'Desalojo y Exilio: las experiencias desde el ámbito de la fotografía' en el marco del Festival Exil 3.0

Presentación de la regularización de personas provenientes de Senegal. Análisis de la implementación del Decreto de Regularización promulgado en Enero de 2013 por la Dirección Nacional de Migraciones.

Presentación del Programa de Formación en DD.HH para niños migrantes. 'Valija de recursos para trabajar en educación: Migración y DD.HH'. UNICEF; Centro de Derechos Humanos de la UNLa, CineMigrante.

MasterClass para estudiantes de cine. Leila Kilani 'Los desafíos del cine actual. Cine y Migración'. Proyección de 'Sur la Planche'. Universidad del Cine

Teleconferencia Nicholas Klotz acerca de su última película 'Low life'.



COMITE DE HONOR



» GABRIEL CHAUSOVSKY

Gabriel Chausovsky es el pilar del Jurado de Honor de CineMigrante.

Porque es nuestra referencia, porque es a quien seguimos citando, es quien sigue estando en los debates, en las reuniones, es quien aporta con sus ideas. Porque lo seguimos descubriendo, porque nos sigue esclareciendo y porque nos sigue sorprendiendo tamaño ausencia, seguiremos difundiendo quién es Gabriel Chausovsky.

Gabriel Chausovsky fue Profesor titular de Derecho de la Extranjería en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad Nacional del Litoral. Abogado especialista en Derechos Humanos y Migración. Incansable luchador por la igualdad de derechos y trato de las personas migrantes. Pilar fundamental en nuestro país en materia de derecho de la extranjería y régimen migratorio. Impulsor central de la actual Ley de Migraciones 25.871.

Por su extensa trayectoria y trabajo en la materia, se convirtió en generador y basamento jurídico de muchos organismos y organizaciones que trabajan por el cumplimiento efectivo de los Derechos Humanos de las personas migrantes.



» EUGENIO RAÚL ZAFFARONI

Doctor en Ciencia Jurídicas y Sociales, abogado y escritor. Profesor titular y Director del Departamento de Derecho Penal y Criminología de la Facultad de Derecho, UBA. De destacada trayectoria en el ámbito de la defensa de los Derechos Humanos, siempre desde la investigación y práctica acerca del Derecho Penal, se ha desempeñado como titular del INADI. Distinguido por ser pionero en la explicación del genocidio cometido en la última dictadura militar, ha desarrollado propuestas jurídicas conducentes a la prevención de los asesinatos en masa por parte del Estado. Actualmente se desempeña como Ministro de la Corte Suprema de Justicia de la Nación.



» JESUSA RODRÍGUEZ

Directora mexicana, actriz, dramaturga, artista performática, escenógrafa, empresaria y activista social, ha sido reconocida como la mujer más importante de México. Sus espectáculos desafían la clasificación tradicional, atravesando con facilidad límites genéricos: de la élite a la masa popular; de la tragedia griega al cabaret; de los indios pre-colombinos a la ópera; Principal activista en acciones performáticas dentro de proyectos políticos. Publica en el más importante periódico feminista de México, Debate Feminista.





» JORGE CARLOS TESTERO

Actual Director Editorial del Centro Cultural de la Cooperación (CCC), Lic. en Letras y periodista, se ha destacado siempre por su compromiso político en el ámbito del cooperativismo. Ha sido coordinador de la Cátedra Libre Ernesto Che Guevara. Actual miembro del equipo Coordinador del Espacio Carta Abierta, miembro de la Comisión Directiva de la Cámara Argentina del Libro y miembro Editor del Consejo Editorial del CCC desde el 2004. Desde su espacio de trabajo siempre se ha preocupado por la necesidad de la construcción de una identidad latinoamericana en pos de la unificación regional.



» JAVIER CORCUERA

Nacido en Lima, Perú estudia cine desde joven y luego Ciencias de la Imagen en la Universidad Complutense de Madrid. Su primer documental 'La espalda del mundo', recibió el Premio de la Crítica Internacional en el Festival de San Sebastián. A través de él denunció la violación de los derechos humanos como el trabajo infantil y la pena de muerte. Con 'La guerrilla de la memoria' cristaliza su férrea concepción cinematográfica. Se acerca a la problemática migrante a través de su último documental realizado junto a Fermín Muguruza en el 2008, 'Checkpoint Rock'.



» AMPARO SÁNCHEZ

Reconocida por su desarrollo artístico en el ámbito de la música, ha trabajado siempre difundiendo las problemáticas sociales de las comunidades migrantes, indígenas y desposeídos desde una mirada de género. Ha participado en la realización del Festival de Cine en los campamentos de los refugiados Saharauis. En sus caminos se ha cruzado con artistas que desde su mismo compromiso trabajan por la integración como Tiken Jah Fakoly, y Fermín Muguruza. Realiza un aporte valiosísimo en la difusión de los contenidos y las problemáticas de la lucha de los indígenas en Chiapas.



» DAVID BLAUSTEIN

Nacido en Argentina. Director, guionista, intérprete, productor ejecutivo. Figura clave del cine iberoamericano. En 1995 dirigió su primer documental, 'Cazadores de Utopías', luego 'Botín de Guerra'. Comprometido socialmente con la necesidad de transformación, representó en 'Hacer Patria' la necesidad de búsqueda de los orígenes y los caminos de la inmigración llegada a la Argentina a través de su propia historia de vida reflejando una historia familiar de compromiso político con el devenir del país.



ORGANIZACION



» **FLORENCIA MAZZADI** | Directora

Desde pequeña comienza su participación en el arte, siempre desde una mirada comprometida con la sociedad. Realizando la carrera de Lic. en Historia en la UBA y habiendo conformado ya una serie de grupos de investigación (PIMSA), incursiona en cine a través de una serie de investigaciones que ponen en valor el registro audiovisual como relato histórico en defensa de los derechos humanos. Desde el 2004 trabaja en el Museo del Cine y participa en innumerables documentales como investigadora en historia. Coordina proyectos de producción audiovisual y radial en el Ministerio de Desarrollo Social.



» **LOLA GIANCARELLI** | Coordinadora Artística

Comienza de muy chica su camino en el arte como actriz y dibujante; su investigación se centra en la fusión de ambos lenguajes, lo visual y lo escénico. Actualmente trabaja como realizadora artística en cine. Coordina proyectos de apropiación del espacio público a través del trabajo artístico.



» **PABLO CERIANI** | Coordinación de Contenidos y Formación

Ha iniciado su labor en el CELS. Principal promotor de la vigente Ley de migraciones 25.871, actualmente Coordina Programa Migraciones y Derechos Humanos (Centro de DDHH, UNLa). Profesor sobre derechos de migrantes (Maestría DDHH, UNLa; Maestría Políticas Migratorias, UBA; Facultad de Derecho, UBA).



» **DIEGO MORALES** | Coordinación de Contenidos y Formación

Director del Programa de Derechos Económicos, Sociales y Culturales del CELS. Previamente fue Director del área de Litigio y Defensa Legal.



» **QUERALT LENCINAS** | Producción y programación

Nacida en el año 1983 en Barcelona reside en Buenos Aires desde hace dos años, en donde desarrolla su actividad como artista visual y forma parte de Creo Producciones. Su relación con el medio audiovisual proviene de los últimos años de su carrera de Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid, cuando comienza a interesarse por la imagen en movimiento como una herramienta de expresión. Ha realizado diversos trabajos en video, fotografía e imagen digital y ha colaborado con Espacio Menosuno (España) o Festival VideoBardo (Argentina).



» **CLAUDIA ARAYA LÓPEZ** | Programadora

Nació en Santiago de Chile y estudió Artes en la Universidad ARCIS. Llegó a Argentina a estudiar una especialización en Artes Combinadas. Se dedicó al diseño gráfico e industrial, para luego trabajar en escenografía y audiovisual por más de cuatro años. Trabajadora constante y programadora del festival desde el año pasado.





» **MERCEDES MONIE** | Programadora

Nació en Buenos Aires en 1979. Con formación secundaria francesa y orientada a las ciencias sociales, se recibió de abogada en 2004, para luego continuar su formación como traductora e intérprete legal y literaria en esa lengua. Participó como intérprete en diferentes festivales, apasionada por el cine, la música, los derechos humanos y la comunicación entre diferentes lenguas. Sumando a sus actividades que actualmente es profesora de derechos humanos en la universidad, alumna de crítica de arte e incipiente productora, creyó que era un desafío interesante lanzarse a conjugar sus pasiones programando y traduciendo en este espacio donde confluyen cine y derechos humanos.



» **WANDA SIRI** | Producción

Comenzó su formación en la carrera de Diseño de Indumentaria (UBA) y continúa su aprendizaje cada día a través del trabajo donde sea que se encuentre. Desempeña tareas de vestuario, escenografía, diseño audiovisual, gráfica e ilustraciones en diversas obras de teatro independiente.



» **REYNALDO BUSTOS** | Programador Foco Saharaui

El azar lo llevó de Chile a Buenos Aires hace ocho años. Psicólogo egresado de la UBA, donde realiza su tesis de maestría en Psicoanálisis, hizo su formación como psicoanalista en la EOL. Amante de la fotografía, estudiante de redacción creativa, y graduado como realizador de cine en Buenos Aires, está en constante búsqueda de unificar lo que lo apasiona.



» **FERMIN MUGURUZA** | Curador Foco Interculturalidad en la Música

Es cantante, instrumentista, productor musical y director de cine nacido en Irún (Guipúzcoa, País Vasco) Ha sido definido como una de las figuras más influyentes y carismáticas del panorama musical vasco y es una referencia musical y política para las personas oprimidas y un exponente de la lucha del Euskal Herria. Es fundador de la banda Negu Gorriak y ha colaborado con muchos artistas de talla internacional como Manu Chao, Amparanoia, Albert Pla, Reincidentes, entre otros. A día de hoy ha dirigido más de una decena de documentales musicales, entre sus últimas realizaciones se encuentran a serie documental "Next Music Station" y "Zuloak".



» **RAUL NIÑO ZAMBRANO** | Programador Foco IDFA

Trabaja desde el año 2008 en el Departamento de programación de IDFA, el Festival Internacional de Documental de Amsterdam. Se encuentra especializado particularmente en documentales y cortos latinoamericanos, por lo que ha sido invitado a festivales como el de Cartagena en Colombia y el de Guanajuato en México. También es co-curador de la Student Documentary Competition de IDFA. En estos momentos se encuentra haciendo una investigación sobre documentales del sudeste de Asia.





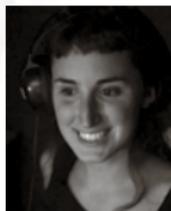
» **ANA ISABEL SANTOS STRINDBERG** | Programadora
Foco IndieLisboa

Se licenció en Literatura y Lingüística por la Universidad de la Sorbona y en Historia del Arte por la Escuela del Louvre. Compaginó sus estudios con el trabajo de periodista y crítica de arte. En 1997, se trasladó a Lisboa. Ese mismo año conoce a João César Monteiro, con el que colabora en el guion de *Le Bassin* de John Wayne. Trabajó con Monteiro durante ocho años, como ayudante de dirección. Fue coordinadora de programación de los Econtros Internacionais de Cinema Documental da Malaposta, y directora y programadora de Doclisboa - Festival Internacional de cine documental de Lisboa (2004/07). Fue miembro del equipo directivo de Apordoc - Asociación de documental portugués (2005/07) y del consejo editorial de Docs.pt. Ha ejercido como jurado y programadora en varios festivales internacionales de cine. Actualmente es programadora de cine en el Centro Cultural Malaposta y programadora asociada en Indielisboa - Festival internacional de cine independiente.



» **AGUSTIN CASTAÑEDA** | Comunicación y Prensa

Periodista y agente de prensa. Se especializa en estrategias de comunicación pública y actividades culturales. Estuvo a cargo de la comunicación de distintos festivales de cine, teatro, danza y artes visuales. Desde el año 2009 dirige la agencia [post] comunicación/cultura. Conduce el programa *Un mañana* que se emite los domingos por Nacional Rock FM 93.7.



» **ANALÍA FERNÁNDEZ FUKS** | Prensa y Comunicación

Periodista y productora. Integrante del área de Comunicación de FM La Tribu 88.7. La palabra 'migrar' forma parte del lenguaje de su familia. De su bisabuelo, productor cinematográfico, heredó el amor por este arte.



» **LAURA PÉREZ PORTELA** | Prensa y Comunicación

Periodista, productora e integrante del área de Capacitación de FM La Tribu 88.7. Participa de los programas Cabeza y El Peso del Rocío de la misma emisora. Agente de prensa y docente.



» **VANESSA VIVAS CAMARGO** | Coordinadora Sede Internacional Colombia

Ciudadana colombiana residente en Argentina, migrante por vocación. Publicista, realiza maestría en Diversidad Cultural en la Universidad Tres de febrero en Bs. As. Trabaja como asesora en Dirección de arte y Gestión cultural para proyectos en Colombia y Argentina.



» **LEONORA BENISCELLI CONTRERAS** | Coordinadora Sede Internacional Chile

Artista y profesora de artes visuales, actualmente cursa una maestría en Ciencias Sociales con orientación en Educación en FLACSO y desarrolla una investigación acerca de las representaciones de la infancia migrante y sus saberes implicadas en las prácticas pedagógicas y en el curriculum como proyecto político-cultural.





» **VICTORIA AGUINAGALDE** | Coordinadora Sede Internacional Barcelona

Estudia Realización de Cine en el Centro de Investigación Cinematográfica de Buenos Aires. Desde 2006 reside en Barcelona. En el año 2007 pasa por la EICTV, San Antonio de los Baños, Cuba. Se dedica principalmente a la producción independiente de videoclips, además de tareas varias para la supervivencia. Atravesada profundamente por el fenómeno migratorio se forma en Mediación intercultural con el fin de construir puentes, canales, túneles y demás invenciones a fin de cimentar la igualdad entre las personas.



» **ROMINA MIGUELES** | Editora

Nació en Buenos Aires en el Año 1977 y actualmente reside en el país. Estudió la carrera de Ciencias de las Comunicación Social en Universidad de Buenos Aires (UBA) al mismo tiempo que alternaba con su formación en Fotografía Artística. Luego cursó Realización Integral de Cine Documental en el Instituto de Arte Cinematográfico de Avellaneda (IDAC).

En simultaneo con su formación ha integrado diversos colectivos de realización audiovisual, espacios desde donde ha participado en la creación de gran cantidad de video - informes y cortometrajes documentales. Hoy, si bien su especialización es la edición y post-producción integral de materiales para TV, también se dedica a la foto fija de rodajes cinematográficos y televisivos.



» **SEBASTIAN JUNCAL** | Asistencia Legal y Técnica

Cuervo de nacimiento, trabajador incansable, idealista. Sus múltiples facetas lo llevan a desarrollar tareas y actividades en CineMigrante, en la investigación histórica, en la gestión pública. De lucidez envidiable, gran asesor.



» **MARIANO MIDAGLIA** | Diseño gráfico | Producción

Diseñador Gráfico de la UBA. Trabaja como Director creativo de la agencia MITTE de Argentina en proyectos interdisciplinarios de diseño y arte.





Trailer » **ALAN SANTAMARÍA**

Fotografías » **ARIEL LEVINAS y SUBCOOP**

Diseño gráfico » **MARIANO MIDAGLIA**
www.mitteargentina.com.ar

Prensa y difusión » **AGUSTÍN CASTAÑEDA, ALEJANDRO
SAN CRISTOBAL, INCAA**